



Stéphane Polis (F.R.S.-FNRS – ULg)
Vincent Razanajao (ULg)

Digital editions, annotated corpora, sign-lists, metadata,
data models & LOD Resources for Ancient Egyptian

A bird's eye (and subjective) view of text related projects

+ Outline of the talk

- Digital editions
- Annotated corpora
- Sign-lists & palaeography
- Interchange format
- Linked metadata
- Data model

+ Outline of the talk



"Informatique & égyptologie", 1984-2010



"e-Gyptology" session, ICE XI , 25 & 27 August 2015

+ Outline of the talk

4



Digital Humanities
UNIVERSITÄT LEIPZIG

[Home](#) [Projects](#) [Courses](#) [BSc DH Program](#) [SunoikisisDC](#) [Events](#)

Altertumswissenschaften in a Digital Age: Egyptology, Papyrology and Beyond, Leipzig, November 4-6, 2015

Call for Papers

Altertumswissenschaften in a Digital Age: Egyptology, Papyrology and Beyond
Workshop, Leipzig, November 4-6, 2015

Felix-Klein-Hörsaal, Paulinum, Augustusplatz 10, 4th Floor
Hashtag: #DHEgypt15

Monica Berti, Franziska Naether

Altertumswissenschaften in a Digital Age Egyptology, Papyrology and beyond proceedings of a conference and workshop in Leipzig, November 4-6, 2015

Dokumente und Dateien

[Cover](#) - 0.33 MByte - [MD5](#) [SHA512](#)

[Editorial](#) - 0.11 MByte - [MD5](#) [SHA512](#)

[Flyer and program](#) - 0.63 MByte - [MD5](#) [SHA512](#)

[Abstract of papers](#) - 0.52 MByte - [MD5](#) [SHA512](#)

[German press release](#) - 0.06 MByte - [MD5](#) [SHA512](#)

HOOFDARTIKELEN

LES RESSOURCES NUMÉRIQUES
POUR L'ÉGYPTOLOGIE

Wouter CLAES et Ellen VAN KEER,
Musées royaux d'Art et d'Histoire
Bibliothèque
Bruxelles, Belgique

Introduction

En 1665 s'ouvre une nouvelle ère dans le domaine de l'histoire des sciences. En l'espace de trois mois apparaissent les premiers numéros du *Journal des Sçavans* (l'actuel *Journal des Savants*) et des *Philosophical Transactions of the Royal Society of London*. La naissance de la revue scientifique est désormais une réalité¹⁾. Étant donné qu'il s'agit de la meilleure façon de diffuser l'information, le nombre de périodiques va rapidement augmenter. La spécialisation, la standardisation, l'introduction de résumés, de citations et de comités de lecture externes ont finalement débouché sur les périodiques que nous connaissons aujourd'hui, avec une grande constante : l'information circule sous forme de publications imprimées. L'émergence des nouvelles technologies de l'information et de la communication a créé maintes nouvelles possibilités permettant le partage et la diffusion de l'information. Le nombre de ressources et d'outils numériques a explosé au cours des dernières années, sous l'effet de la révolution de l'Internet et des développements rapides dans le domaine des technologies et des communautés de réseaux de partage. Personne n'aurait pu prévoir il y a 30 ans²⁾ l'impact qu'aurait Internet sur la recherche scientifique et les publications académiques. Dans les premières années, cet impact fut surtout ressenti au sein de la communauté ICT : à partir de 1992, les premières versions numériques d'articles scientifiques furent partagées sur Internet dans le cadre du projet TULIP³⁾. Au début du nouveau millénaire, ce nombre est passé à plus de 11 millions. C'est également à ce moment que les premiers e-books furent rendus disponibles. Les publications électroniques ainsi que les sources et les outils de recherche numériques marquent une nouvelle étape dans la diffusion de l'information, des données et des résultats de recherche. Bien que ce ne soit au début qu'au compte-gouttes, l'égyptologie a pris en marche le train de la numérisation, dans le sillage d'autres disciplines et branches scientifiques. Depuis la publication de deux articles de Dirk van der Plas au début des années 1990⁴⁾,

l'égyptologie a parcouru un long chemin avant d'utiliser pleinement les ressources électroniques. C'est surtout dans la dernière décennie que le nombre de celles-ci a augmenté de manière exponentielle.

Nous ne présenterons ici qu'une sélection restreinte de l'ensemble des ressources disponibles sur Internet. Nous essaierons néanmoins de balayer l'ensemble du spectre, qui recouvre des formes très variées. Nous proposerons également quelques sites où l'on pourra trouver toute une série de liens utiles. Le présent aperçu sera limité essentiellement au rôle d'Internet dans l'étude de l'Égypte pharaonique. Pour les époques gréco-romaine et chrétienne, le lecteur est invité à se reporter à la contribution d'Alain Delattre et Paul Heilporn dans le présent fascicule de *Bibliotheca Orientalis*.

Outils bibliographiques

À côté des catalogues des différentes bibliothèques, l'instrument bibliographique par excellence est bien entendu la *Online Egyptological Bibliography (OEB)*⁵⁾. Depuis 2009, cette bibliographie est publiée sous forme de base de données sur Internet par le Griffith Institute d'Oxford sous les auspices de l'Association internationale des Égyptologues. Elle contient plus de 100.000 références bibliographiques, accompagnées pour la plupart d'un résumé. Le cœur de ce fonds se compose des notices qui furent publiées chaque année dans l'*Annual Egyptological Bibliography (AEB)* et est complété par les 21.465 références contenues dans la *Bibliographie Altägypten* de Christine Beinlich-Seeber⁶⁾. Récemment, l'OEB a été enrichie d'une grande partie des enregistrements issus d'une autre base de données importante, *Aigyptos*⁷⁾ qui, de ce fait, vient de cesser toute activité. L'importation de la dernière partie de références a commencé en décembre 2013 et nous espérons qu'elle sera disponible bientôt.

Dans le domaine des bibliographies égyptologiques en ligne, signalons encore la *Literaturdatenbank des Instituts für Ägyptologie und Koptologie* de l'université de Münster⁸⁾. Cette base de données offre l'avantage d'être gratuite et de permettre des recherches très détaillées à partir d'une liste de mots-clés qui se réfèrent non seulement aux titres, mais aussi au contenu des livres et articles répertoriés ; son intérêt réside aussi dans le fait qu'elle suit de très près le rythme des nouvelles acquisitions de la bibliothèque de l'Institut.

Publications électroniques

Ces dernières années, les versions en texte intégral d'articles, de livres et d'autres ouvrages ont rapidement pris le chemin de la publication sur Internet. Outre les sites des éditeurs et les grandes bibliothèques numériques telles que *Google books*⁹⁾, *Gallica*¹⁰⁾ ou *Internet Archive*¹¹⁾, il existe

¹⁾ Article basé sur les informations disponibles en mars 2014.

²⁾ D. Kruck, *History of Scientific and Technical Periodicals: The Origins and Development of Scientific and Technical Press, 1665-1790* (2^e ed.), München, 1976.

³⁾ La date de naissance plus ou moins officielle d'Internet dans la forme que nous lui connaissons actuellement, avec la mise en œuvre technique du protocole réseau TCP/IP, est traditionnellement fixée au 1^{er} janvier 1983.

⁴⁾ J. Zijlstra, *The University Licensing Program (TULIP) : a large Scale Experiment in bringing Electronic Journals to the Desktop*, in : *Serials: The Journal for the Serials Community* 72, 1994, p. 169-172.

⁵⁾ <http://dx.doi.org/10.1629/W02169> (Consulté le 27/02/2014).

⁶⁾ D. van der Plas, *Ägyptologische Datenbank zwischen Traum und Wirklichkeit*, in : D. Apelt, E. Endersfelder & S. Wenig (Hrsg.), *Studien in honorem Fritz Hintze* (Meroitica 12), Berlin, 1990,

p. 237-243 ; D. van der Plas, *IEDS — ein integriertes Ägyptologisches Datenbanksystem, IED — eine internationale Ägyptologische Datenbank*, in : *ZAS* 119, 1992, p. 38-43.

⁷⁾ <http://oeb.griffith.ox.ac.uk/>

⁸⁾ C. Beinlich-Seeber, *Bibliographie Altägypten 1822-1946* (Ägyptologische Abhandlungen 61), Wiesbaden, 1998.

⁹⁾ <http://www.egyptos.uni-muenchen.de/>.

¹⁰⁾ http://www1.ivv1.uni-muenster.de/itw3/Aegyptologie/index_1_0.htm

¹¹⁾ <http://books.google.com>.

¹²⁾ <http://gallica.bnf.fr/>.

¹³⁾ <http://archive.org/index.php>.



Digital Editions

Deir el-Medineh Online & the Karnak Project

+ Digital editions

- Deir el-Medineh Online
- The Karnak Project



Digital editions

Deir el-Medineh Online

8




Nichtliterarische Ostraka aus Deir el Medine

INDEX
EINFÜHRUNG
EINLEITUNG IN DIE SAMMLUNG VON QURNA
SAMMLUNGEN
RECHERCHE
INSTITUT FÜR ÄGYPTOLOGIE MÜNCHEN
DEIR EL MEDINA DATABASE LEIDEN

Willkommen bei Deir el Medine Online!

Für die phonetische Umschrift installieren Sie bitte die Schrift "Transliteration" von Glyph!
Kommentar, Anregung und Kritik richten Sie bitte an diese E-MAIL ADRESSE

AKTUELLE SEITE: INDEX | ZULETZT GEÄNDERT: 20. FEBRUAR 2009 | © DEIR EL MEDINE ONLINE 2002-2009, MÜNCHEN 

<http://dem-online.gwi.uni-muenchen.de>



Digital editions

Deir el-Medineh Online

9

Deir el Medineh online

Nichtliterarische Ostraka aus Deir el Medine

INDEX

EINFÜHRUNG

EINLEITUNG IN DIE SAMMLUNG VON QURNA

SAMMLUNGEN

RECHERCHE

INSTITUT FÜR ÄGYPTOLOGIE MÜNCHEN

DEIR EL MEDINA DATABASE LEIDEN

BILD - TRANSLITERATION - BESCHREIBUNG - ÜBERSETZUNG - ANMERKUNGEN

BERLIN P 10634

1. *[jbd] [1] [3h.t] sw 21 Sthj s3 H^cj-mtr 450*
2. *jbd 1 3h.t sw 131 Nb-mhj.t rm.w dbn 325*
3. *hrw pn m-dr.t Sth-ms rm.w dbn 325 dmd 650*
4. *sh3 n2 t3 rrw.t n dm^c hn^c p3*
5. *rj[.t]*

+ Digital editions

Deir el-Medineh Online

Deir el Medineh online
Nichtliterarische Ostraka aus Deir el Medine

BILD - TRANSLITERATION - BESCHREIBUNG - ÜBERSETZUNG - ANMERKUNGEN

BERLIN P 10634

1. [jbd] [I] [3h.t] sw 21 Sthj s3 H^cj-mtr 450
2. jbd 1 3h.t sw 131 Nb-mhj.t rm.w dbn 325
3. hrw pn m-dr.t Sth-ms rm.w dbn 325 dmd 650
4. sh3 n2 t3 rrw.t n dm^c hn^c p3
5. rj[.t]



AKTUELLE SEITE: 0



Digital editions

Deir el-Medineh Online

11

Deir el Medineh online

Nichtliterarische Ostraka aus Deir el Medine

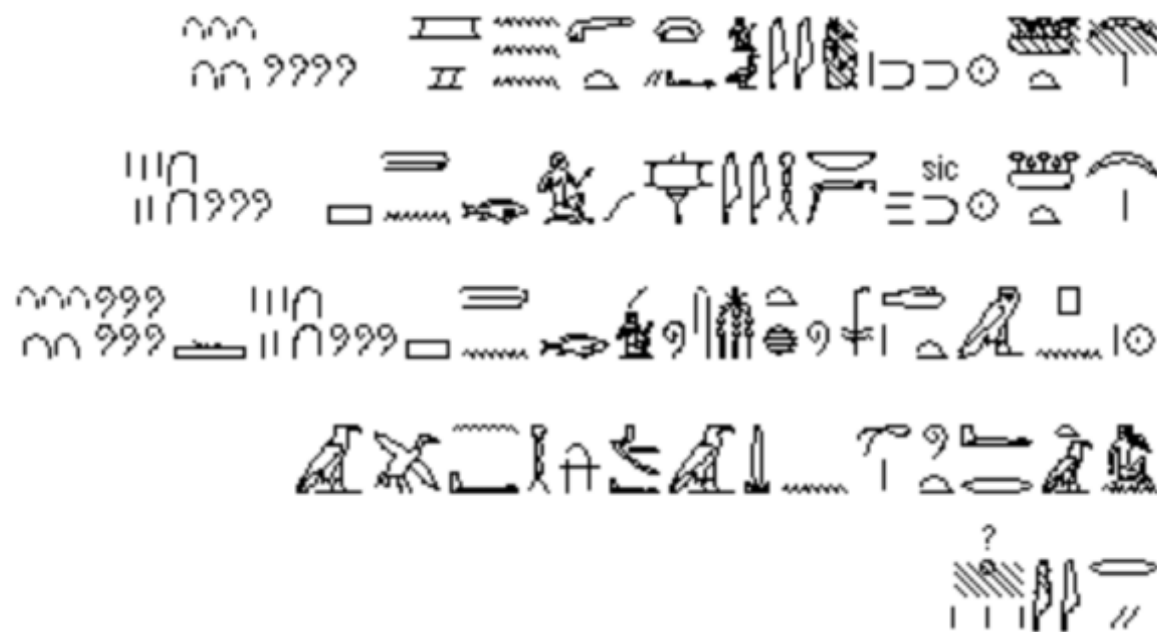
BILD · TRANSLITERATION · BESCHREIBUNG · ÜBERSETZUNG · ANMERKUNGEN

BERLIN P 10634

1. [jbd] [I] [3h.t] sw 21 Sthj s3 H^cj-mtr 450
2. jbd 1 3h.t sw 131 Nb-mhj.t rm.w dbn 325
3. hrw pn m-dr.t Sth-ms rm.w dbn 325 dmd 650
4. sh3 n2 t3 r^w.t n dm^c hn^c p3
5. rj[.t]

AKTUELLE

TRANSLITERATION ZU BERLIN P 10634





Digital editions

Deir el-Medineh Online

12

Deir el Medineh online
Nichtliterarische Ostraka aus Deir el Medine

BILD - TRANSLITERATION - BESCHREIBUNG - ÜBERSETZUNG - ANMERKUNGEN

BERLIN P 10634

1. [jbd] [1] [3h.t] sw 21 Sthj s3 H^cj-mtr 450
2. jbd 1 3h.t sw 131 Nb-mhj.t rm.w dbn 325
3. hrw pn m-dr.t Sth-ms rm.w dbn 325 dmd 650
4. sh3 n2 t3 rrw.t n dm^c hn^c p3
5. rj[t]

AKTUELLE SEITE: 1

Berlin P 10634

Material:

Keramik.

Maße:

16:11 cm.

Erhaltungszustand und Beschriftung:

Sehr dunkel verfärbt und dadurch sowie durch teilweise starken Schriftabrieb nur schwer lesbar. Auf der AS beschriftet.

Zeilenzahl und Schriftcharakter:

5 Zeilen. Geübte Schrift mit auffallenden Unterlängen in der Schreibung der Hunderter.

Erwerb und Herkunft:

„Gurna? Erworben durch Borchardt“. Aufgrund des Inhalts und der Namen ist die Herkunft aus DeM sicher.

Publikation und Literatur:

Černý, Notebook 32.49; Helck, Ostraka, 317; Gutgesell, Datierung, 442.

Inhalt:

Aufstellung über die Lieferung von Fischen und Erinnerung an die (noch ausstehende) Lieferung einer Papyrusrolle und von Tinte.

Datierung:

Aufgrund der Namen und ihrer Parallelbelege ist eine Datierung in die Zeit Ramses' III. Ende - Ramses IV. sehr wahrscheinlich; s.a. Gutgesell, a.a.O., der ebenfalls aus prosopographischen Gründen zwischen Ramses III. Jahr 27 und Ramses IV. Jahr 2 datiert. Helck, a.a.O. setzt den Text, aufgrund eines vermuteten Bezugs zu O. Brüssel E 3214, ins Jahr 30. Ramses' III. Paläographische Merkmale bestätigen die Zuordnung zur 20. Dynastie:

+ Digital editions

Deir el-Medineh Online

Deir el Medineh online
Nichtliterarische Ostraka aus Deir el Medineh

INDEX
EINFÜHRUNG
EINLEITUNG IN DIE SAMMLUNG VON QURNA
SAMMLUNGEN
RECHERCHE
INSTITUT FÜR ÄGYPTOLOGIE MÜNCHEN
[DEIR EL MEDINA DATABASE LEIDEN](#)

BILD - TRANSLITERATION - BESCHREIBUNG - **ÜBERSETZUNG** - ANMERKUNGEN

BERLIN P 10634

1. *[jbd] [1] [3h.t] sw 21 Sthj s3 H^cj-mtr 450*
2. *[jbd] 1 3h.t sw 131 Nb-mhj.t rm.w dbn 325*
3. *hrw pn m-dr.t Sth-ms rm.w dbn 325 dmd 650*
4. *sh3 n2 t3 rrw.t n dm^c hn^c p3*
5. *rj[.t]*

Berlin P 10634

- 1 [1. *sh.t*] Tag 21: *Sthj*, Sohn des *H^cj-mtr*: 450
- 2 1. *sh.t*, Tag 13: *Nb-mhj.t*: Fische: 325 Deben;
- 3 an diesem Tag von *Sth-ms*: Fische: 325 Deben; Summe: 650.
- 4 Erinnerung an die Papyrusrolle und die
- 5 Tinte.



Digital editions

Deir el-Medineh Online

1. [jbd] [1] [3h.t] sw 21 Sthj s3 H^cj-mtr 450
2. jbd 1 3h.t sw 131 Nb-mhj.t m.w dbn 325
3. hrw pn m-dr.t Sth-ms rm.w dbn 325 dmd 650
4. sh3 n2 t3 r^cw.t n d^m hⁿ p3
5. rj[t]

ANALYSE

Wort: Nb-mHj.t
 Wortart (R): Personenname
 Wortart (A): Personenname
 Wortart Zusatz: -
 Lemma: Nb-mHj.t
 Übersetzung: -
 Semantik: Personenname

+ Digital editions

Deir el-Medineh Online



[INDEX](#)
[EINFÜHRUNG](#)
[EINLEITUNG IN DIE SAMMLUNG VON QURNA](#)
[SAMMLUNGEN](#)
[RECHERCHE](#)
 INSTITUT FÜR ÄGYPTOLOGIE MÜNCHEN
[DEIR EL MEDINA DATABASE LEIDEN](#)

RECHERCHE

INVENTAR NR.:	<input data-bbox="439 943 882 975" type="text" value="%"/>	<input data-bbox="882 943 904 975" type="button" value="↕"/>
WORTART:	<input data-bbox="439 983 882 1015" type="text" value="%"/>	<input data-bbox="882 983 904 1015" type="button" value="↕"/>
WORTART ZUSATZ:	<input data-bbox="439 1023 882 1054" type="text" value="%"/>	<input data-bbox="882 1023 904 1054" type="button" value="↕"/>
LEMMA:	<input data-bbox="439 1062 882 1094" type="text" value="%"/>	<input data-bbox="882 1062 904 1094" type="button" value="↕"/>
ÜBERSETZUNG:	<input data-bbox="439 1102 882 1134" type="text" value="%"/>	<input data-bbox="882 1102 904 1134" type="button" value="↕"/>
SEMANTIK:	<input data-bbox="439 1142 882 1174" type="text" value="%"/>	<input data-bbox="882 1142 904 1174" type="button" value="↕"/>
<input data-bbox="439 1182 555 1214" type="button" value="Suchen"/>		

WORT:
 '%' steht für beliebiges Zeichen, 'AND' zur Verbindung von zwei Wörtern (Kontaktstellung). Beispiel: sp-% AND p.%

LEMMATA:

+ Digital editions

The Karnak Project



**CFEETK – Centre Franco-Égyptien d'Étude
des Temples de Karnak**
CSA / USR 3172 du CNRS



[Le Cfeetk](#)

[Axes de Recherches](#)

[Restauration - Anastylose](#)

[Publications - Bibliographie](#)

[Ressources](#)

[Actualités](#)

[Contact](#)

+ Digital editions

The Karnak Project



CFEETK – Centre Franco-Égyptien d'Étude des Temples de Karnak

CSA / USR 3172 du CNRS





Le Cfeetk	Axes de Recherches	Restauration - Anastylose	Publications - Bibliographie	Ressources	Actualités	Contact
-----------	--------------------	---------------------------	------------------------------	------------	------------	---------



Karnak (v 0.1.5)

Projet d'index global des inscriptions des temples de Karnak

3964 documents accessibles sur 7760 documents uniques dans le projet.
1898 scènes, 15 stèles, 120 éléments statuariers








 PLAN INTERACTIF

 LOCALISATION

 CHRONOLOGIE

 INVENTAIRE

 À PROPOS

 Télécharger l'*Inventaire des monuments, objets, scènes et inscriptions des temples de Karnak.*

<http://www.cfeetk.cnrs.fr/karnak/>

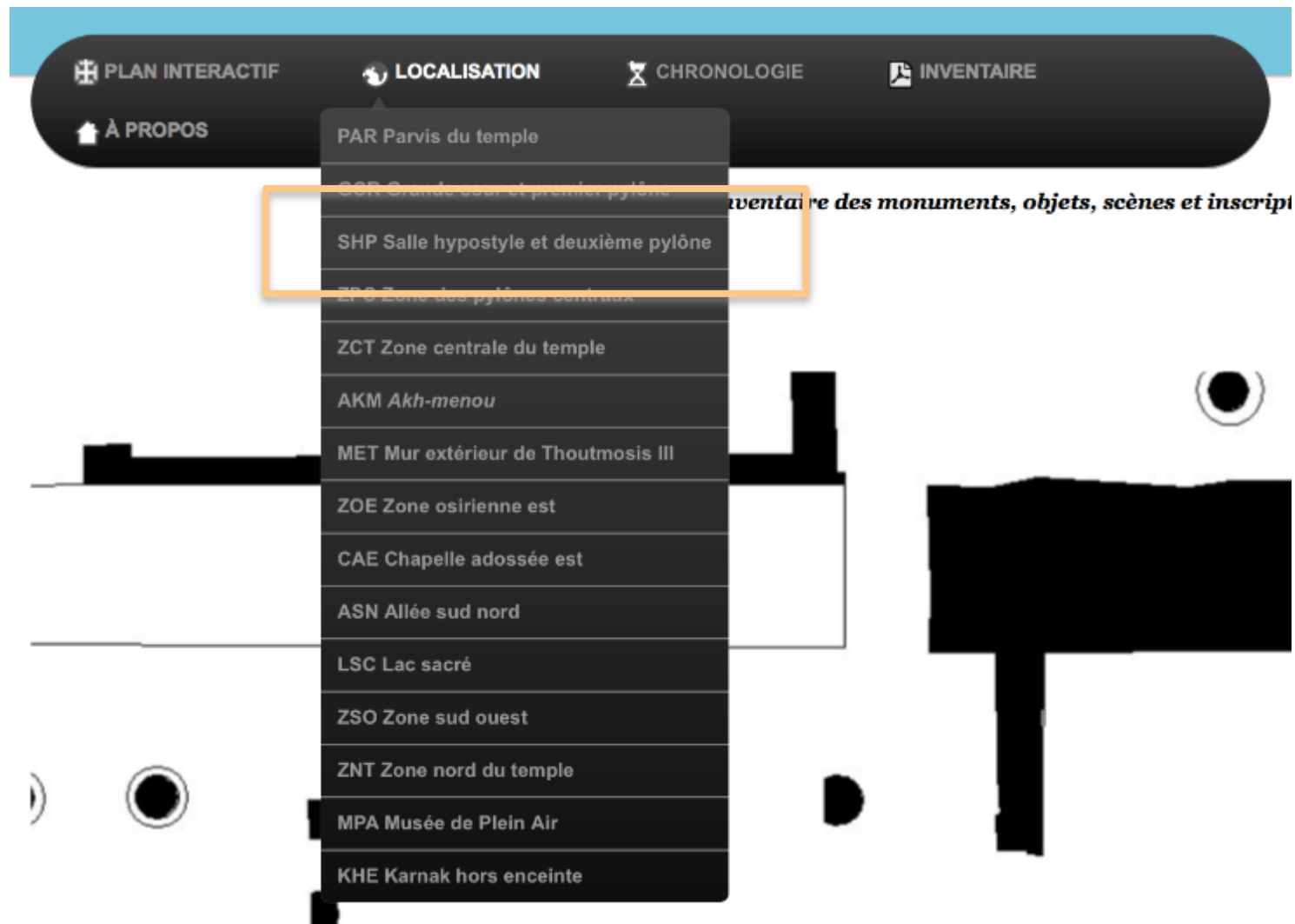
+ Digital editions

The Karnak Project



+ Digital editions

The Karnak Project



+ Digital editions

The Karnak Project

Paroi intérieure ouest

Partie nord

1^{er} registre

Scène 240 : Offrande du bouquet monté



KIU799

Scène 241 : Procession de la statue d'Amon ithyphallique



KIU800

Scène 243 : Donner le tissu-menekhet



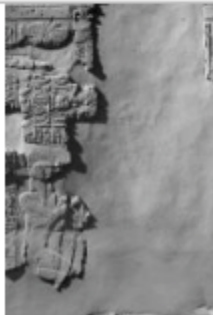
KIU802

Scène 244



KIU803

Scène 245 : Offrande des fleurs



KIU804

Scène 246 : Offrande du vin



KIU805

Scène 247 : Offrande du pain blanc



KIU806

Scène 248 : Offrande du bouquet monté



KIU807

+ Digital editions

The Karnak Project

Offrande du bouquet monté Scene 248 - (KIU 807)

☞ Salle hypostyle / Paroi intérieure ouest / Partie nord / 1^{er} registre



♥ Cliquer pour agrandir

Photographie(s) du document :

📅 date ▼ 📷 photographie ▼ 🏷 type ▼

DATATION : XIX^e dynastie / Séthi I^{er}
MATIÈRE : Grès.

Inscription

Le roi



1 'nh ntr nfr jr mn(w ...)



2 s3 Jmn [...] mr(y) [...]



3 nswt h3ty [...] Mn-M3 't[-R']



4 s3 R' [...] St3y[-mr]~n[-Jmn]



5 d(w) 'nh mj R'

+ Digital editions

The Karnak Project

Offrande du bouquet monté Scene 248 - (KIU 807)

Salle hypostyle / Paroi intérieure ouest / Partie nord / 1^{er} registre

DATATION : XIX^e dynastie / Séthi I^{er}

Bibliographie sélective

- *Inventaire*, KIU 807.
PM II², p. 43-44 (152, IV, 6).
P. BARGUET, *Le temple d'Amon-Rê à Karnak. Essai d'exégèse*, RAPH 21, 1962, p. 72 [C].
- H.H. NELSON, W.J. MURNANE, *The Great Hypostyle Hall at Karnak, Volume I, Part 1. The Wall Reliefs*, OIP 106, 1981, pl. 164 [F].
A. EL-SHARKAWY, *Der Amun-Tempel von Karnak. Die Funktion der Großen Säulenhalle, erschlossen aus der Analyse der Dekoration ihrer Innenwände*, Wissenschaftliche Schriftenreihe Ägyptologie 1, Berlin, 1997, p. 126-127 [T].




AUTEUR(S) DE LA NOTICE : Charlie Labarta Cédric Larcher

Avec des contributions de Anaïs Tillier, Sébastien Biston-Moulin

Création de la fiche : 15/01/2013. Dernière modification : 06/01/2015

 Cliquer pour agrandir

Photographie(s) du document :

 date ▼  photographie ▼  type ▼

4 s3 R' [...] StHy[-mr]~n[-Jmn]









5 d(w) 'nh mj R'

+ Digital editions

The Karnak Project

Résultat(s) de la recherche : Ramsès IV

Affichage :  

 chronologie ▼  localisation ▼  type ▼  matiere ▼  relief ▼  nature des scènes ▼

← previous 1 2 3 4 5 ... 7 next →

KIU1247 / XX^e dynastie / Ramsès IV / IV^e pylône, Soubassement 1.n



1 
 nswt bjty nb Tjwy Wsr-Mꜣ't-R'-[stp-n]-Jmn sꜣ R' R'-ms-sw-mry-Jmn-hqꜣ-Mꜣ't

PM II², p. 78 (195).

KRI VI, p. 39, 12-13.

P. BARGUET, *Le temple d'Amon-Ré à Karnak. Essai d'exégèse*, RAPH 21, 1962, p. 93.


KIU1248 / XX^e dynastie / Ramsès IV / IV^e pylône, Objet 2.n




1 
 nh nfr nfr 'n m nswt mry [...] nswt bjty nb Tjwy Nb-Mꜣ't-R'-mry-Jmn

PM II², p. 78 (195).

KRI VI, p. 39, 12-13.

J. LECLANT, « Les inscriptions "éthiopiennes" sur la porte du IV^e pylône du grand temple d'Amon à Karnak », *RdE* 8, 1951, p. 102 n. 2 .

 L.-A. CHRISTOPHE,  « À propos de deux épithètes de Ramsès IV », *ASAE* 52, 1952, p. 206 et n. 7  .

P. BARGUET, *Le temple d'Amon-Ré à Karnak. Essai d'exégèse*, RAPH 21, 1962, p. 93 .



Annotated corpora

TLA, Ramses Online, Karnak cachette

+ Annotated corpora

- Thesaurus Linguae Aegyptiae
- Ramses Online
- Cachette Karnak

+ Annotated corpora

Thesaurus Linguae Aegyptiae

- The *Thesaurus Linguae Aegyptiae* is a publication platform made available on the Internet by the Project *Structure and Transformation in the Vocabulary of the Egyptian Language* (former *Ancient Egyptian Dictionary Project*) at the Berlin-Brandenburg Academy of Sciences and Humanities.
- First released for general use on the 31st of October 2004, with the aim to provide access to Ancient Egyptian texts in transliteration (ca. 1 400 000 occurrences; from OEg to Dem. and Ptol.).

Thesaurus Linguae Aegyptiae

Einführung: Das virtuelle Wörterbuch und die Textdatenbank im Internet • Kontakt und Abonnement der mailinglist • Impressum

im Aufbau des digitalen Corpus altägyptischer Texte kooperieren die folgenden Institutionen und Projekte:
 Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Strukturen und Transformationen des Wortschatzes der ägyptischen Sprache • Sächsische Akademie der Wissenschaften zu Leipzig, Strukturen und Transformationen des Wortschatzes der ägyptischen Sprache • Akademie der Wissenschaften und der Literatur - Mainz, Demotische Textdatenbank • Nordrhein-Westfälische Akademie der Wissenschaften, Totenbuchprojekt • Katholieke Universiteit Leuven, Leuven online index of Ptolemaic and Roman Hieroglyphic Texts • Akademie der Wissenschaften zu Göttingen, Edfu-Projekt

EXCELLENCE CLUSTERS **TOPOI** Der Thesaurus Linguae Aegyptiae wirkt im philologisch-linguistischen Forschungsbereich des Exzellenzclusters TOPOI mit und dankt für vielfache Unterstützung in diesem Kontext.

für die Unterstützung der Arbeit am Thesaurus Linguae Aegyptiae danken wir den folgenden Institutionen:
 Deutsche Forschungsgemeinschaft • Hermann und Elise geborene Heckmann Wentzel-Stiftung • Fritz Thyssen Stiftung

für die Erlaubnis zur Benutzung von Bildmaterial danken wir den folgenden Institutionen:
 Österreichische Akademie der Wissenschaften (Wien) • Deutsches Archäologisches Institut (Abteilung Kairo)

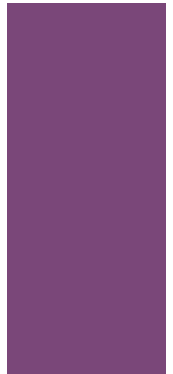
weiter danken wir für vielfältige Unterstützung
 Jochen Hallof • Daniel Werning

Stand der Datenbanken: 31. Oktober 2014, Version des Anzeigeprogramms: 31. Oktober 2014



Annotated corpora

Thesaurus Linguae Aegyptiae



- Lemmatization and morphological annotation of the text material allow for specific research from lexical, philological, linguistic, and historico-cultural points of view. All texts come with running translations.

Thesaurus Linguae Aegyptiae, pPetersburg 1115, Die Geschichte des Schiffbrüchigen

[\[detailed information for text\]](#) [\[position in hierarchical tree of objects and texts\]](#)

[\[first\]](#) [\[prior\]](#) [\[next\]](#) [\[last\]](#)

nn [8] *nhw n(j) mSa =n*

es gibt keinen Verlust für unsere Truppe.

pH.n =n [9] *pH,wj wAwA,t sni.n =n* [10] *snm,t*

Nachdem wir die Grenze von Wawat erreicht hatten,
sind wir an Bigge vorbeigezogen.

m =k r =f n jy =(n)) [11] *m-Htp*

Sieh uns doch, wir sind in Frieden zurückgekehrt;

tA =n pH =n sw

(und) unser Land haben wir erreicht.

[12] (*Rubrum: sDm r =k n =j :*) *HA,t(j)-a*

Höre mir zu, Fürst!

jnk Swi <m> [13] *HAw*

Ich bin einer, der nicht übertreibt (lit. der frei ist von Übertreibung).

jai tw

Wasche dich,

jmi [14] *mw Hr DbA.(Pl.) =k*

gib Wasser auf deine Finger!

jx wSb =k [15] *wSd.t(w) =k*

Du sollst (nur) antworten, wenn du angesprochen wurdest.

mdwi =k n [16] *nswt jb =k m-a =k*

Du sollst mutig (wörtl.: indem dein Herz in deiner Hand ist) zum König sprechen;

[\[first\]](#) [\[prior\]](#) [\[next\]](#) [\[last\]](#)



Annotated corpora

Thesaurus Linguae Aegyptiae



- Lemmatization and morphological annotation of the text material allow for specific research from lexical, philological, linguistic, and historico-cultural points of view. All texts come with running translations.
- Each token is linked to an entry in the lemma-list

information for lemma  pH (lemma-no. 61370)

translation	erreichen; angreifen (to reach; to attack)
short reference	Wb 1, 533.12-535.12; KoptHWb 157
word class	Vb., 2rad



Annotated corpora

Thesaurus Linguae Aegyptiae

- Lemmatization and morphological annotation of the text material allow for specific research from lexical, philological, linguistic, and historico-cultural points of view. All texts come with running translations.
 - Each token is linked to an entry in the lemma-list
 - The texts and documents are described by metadata

information for text: Thesaurus Linguae Aegyptiae, pPetersburg 1115, Die Geschichte des Schiffbrüchigen

bibliography

- W. Golénischeff, Les papyrus hiératiques Nos. 1115, 1116 A et 1116 B de l'Ermitage Impérial à St. Pétersbourg, (St. Pétersbourg) 1913, 1-2 und Tf. 1-8 [T,*P]
- A.M. Blackman, Middle-Egyptian Stories, Bibliotheca Aegyptiaca 2, Bruxelles 1932 (= 1972), 41-48 [*T]
- G. Burkard, Überlegungen zur Form der ägyptischen Literatur. Die Geschichte des Schiffbrüchigen als literarisches Kunstwerk, ÄAT 22, Wiesbaden 1993 [Ü]
- R.B. Parkinson, The Tale of Sinuhe and Other Ancient Egyptian Poems 1940-1640 BC, Oxford World's Classics, Oxford 1997 (= 1998), 89-101 [Ü]

line count according to

[1]: Zeile 1 (Zl. 1-123 und 177-189 sind senkrecht geschrieben; Zl. 124-176 sind waagerecht in 6 Kolumnen geschrieben)

provenance

(unbestimmt)
R.B. Parkinson, Poetry and Culture in Middle Kingdom Egypt, London and New York 2002, 70-71 und 298-299: vielleicht vom gleichen Schreiber, der pPrisse geschrieben hat, und daher vielleicht auch aus einem Grab von Dra Abu el-Naga in Theben

date

12. Dyn.
paläographisch zeitlich gleich mit pPrisse

type of object

Papyrus, Rolle

script

Mittelhieratische Buchschrift
Mittelhieratisch

type of text

Erzählung



Annotated corpora

Thesaurus Linguae Aegyptiae

The screenshot displays the TLA web interface. At the top, there is a navigation bar with icons and labels for Home, Introduction, Login, Registration, Help, Text, Lemmata, and Statistic. Below this, a control panel includes a document ID (DZA 26.573.200), a button labeled 'anzeigen!', a scale (%) set to 100, and a navigation space dropdown set to 'result set'. On the left side, a vertical toolbar contains buttons for navigation: Anfang, <L, <R1, <R2, <B, <Z, Z, B, R2>, R1>, L>, and Ende. The main content area shows a document with handwritten German text and Egyptian hieroglyphs. The text includes: '1 mal Ppr. (auch [hieroglyphs])', '1 mal D18 (Kausreihe) [hieroglyphs]', 'Art Kleidungsstück', 'wohl 20EITE (maxc.)?', 'Rev. 16', and 'K'. The hieroglyphs are drawn in a stylized, hand-drawn manner.

Thesaurus Linguae Aegyptiae

Thesaurus Linguae Aegyptiae

Wörterbuch der Ägyptischen Sprache

enter search values and click "start" to start the search process [\[help\]](#)

volume

I

page

56

show!

iwr - iwh

56

iwr

empfangen (im geschlecht-
lichen Sinne)

Kopt. ^Aww: ^aoyoy;
Qual. ^AEET: ^aET.

I. mit Objekt: (ein Kind) empfangen¹.

II. empfangen werden²;
mit n: dem Vater empfangen
werden³.

III. schwanger sein, schwanger
werden⁴;
mit m: mit einem Kinde⁵.


IV. bildlich:
schwanger sein = voll sein:
mit (m) Korn u.ä. (als Kind)⁶,
vom (n) Nil (als Vater)⁷.

iwr(t)

die Schwangere (Nä. mit
Artikel t3)⁸. Soib.; N.R.

iwr

Schwangerschaft⁹.
Embryo¹⁰. Nä.

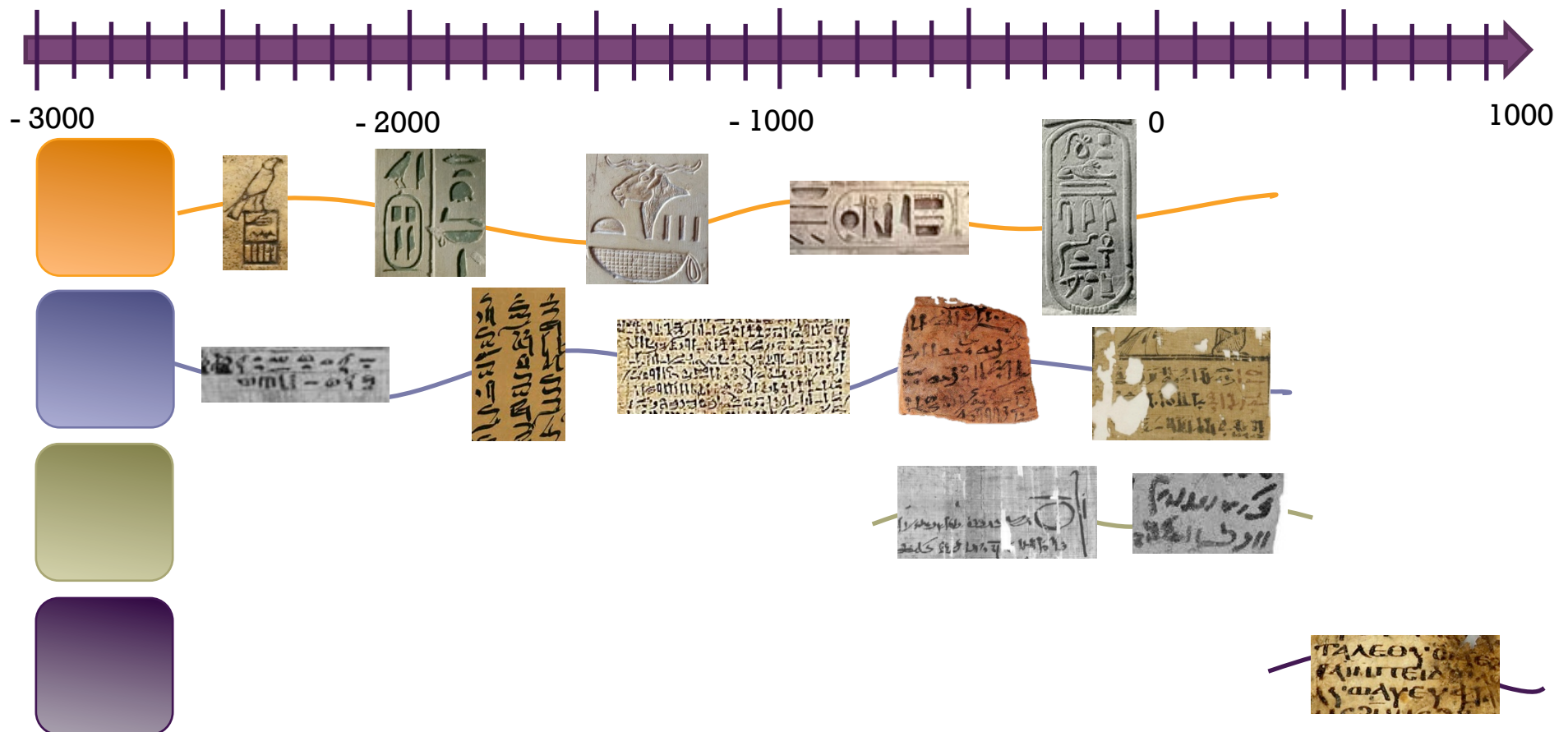
 iwr schwanger werden¹¹.

+ Annotated corpora

The Ramses Project

Goal

- Build a richly annotated corpus of Late Egyptian texts

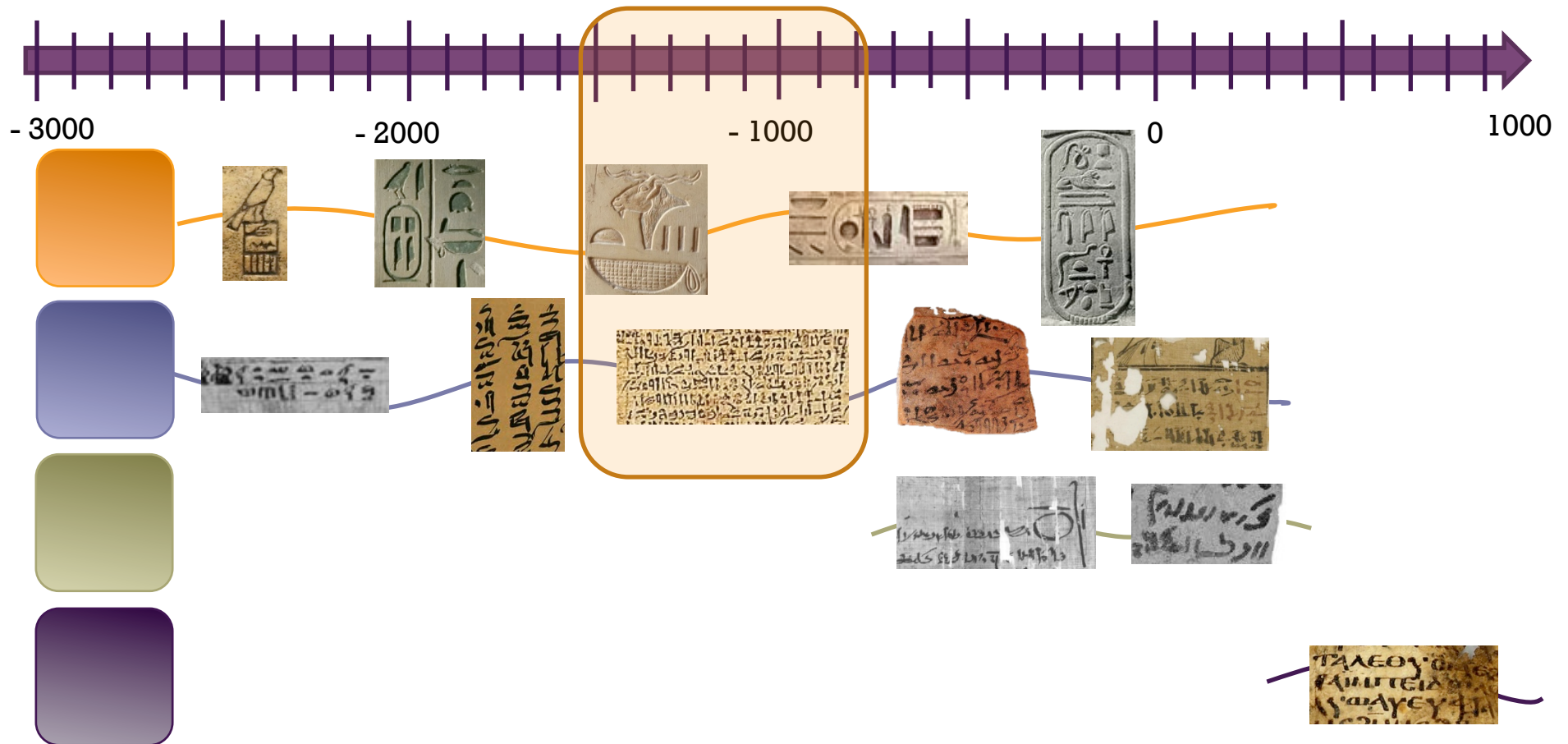


+ Annotated corpora

The Ramses Project

Goal

- Build a richly annotated corpus of Late Egyptian texts



+ Annotated corpora

The Ramses Project

Goal

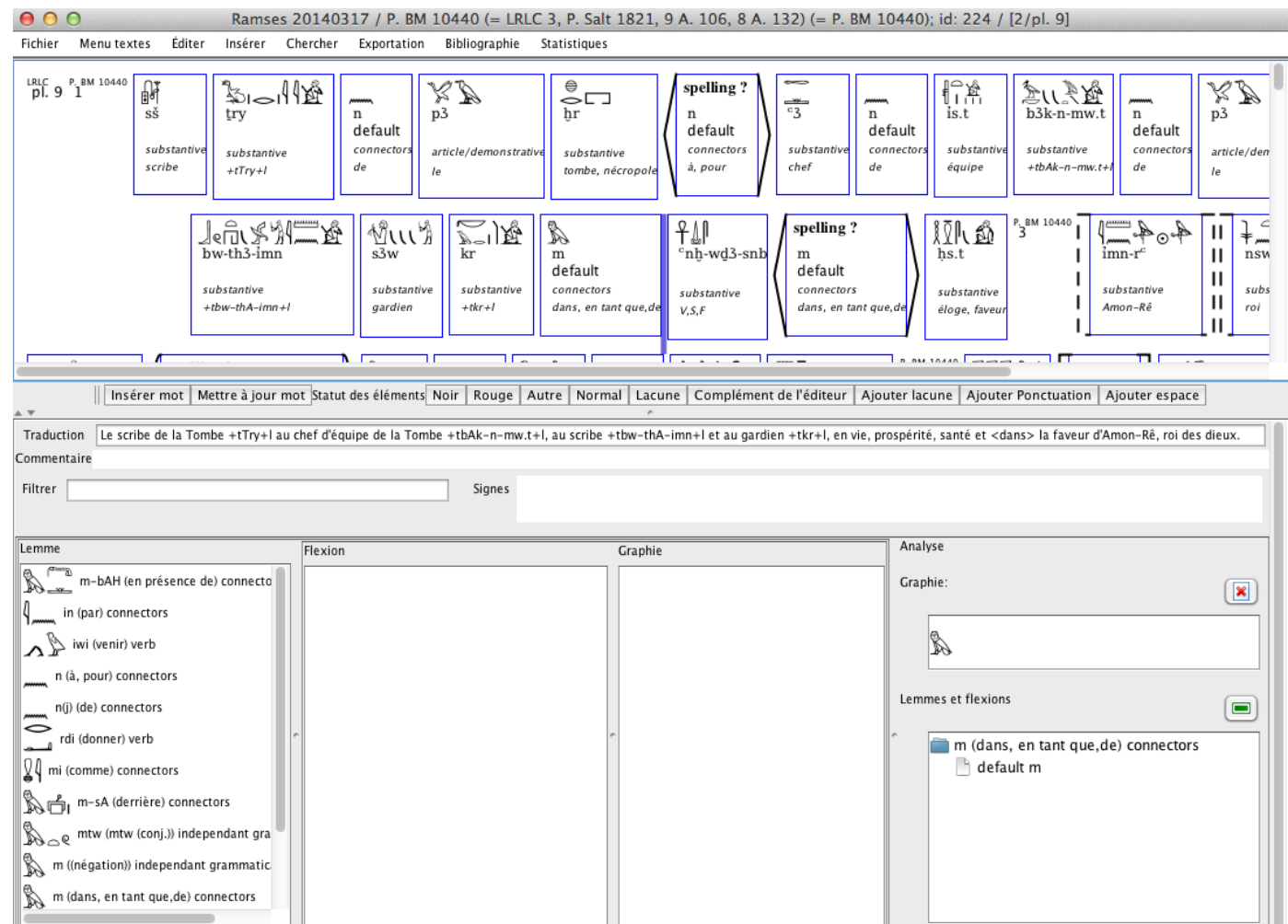
- Build a richly annotated corpus of Late Egyptian texts
- Useful both for philologists and linguists

+ Annotated corpora

The Ramses Project

JAVA software (MySQL – texts stored in XML)





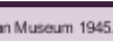






- LexiconEditor
- TextEditor





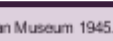


The Ramses Project

What kind of data?

- ## ■ Hieroglyphic spellings

										
ir	p3y	4	hrd.w	ink	spelling ?	iw	w	r	infinitive	default
default quant à, si	ce, cet	4	enfant	je	default négarion	default iw (F3)	ils	default r (F III)	infinitive entrer	default vers, pour



















				
ps	m	h.wt	i	nb.wt
infinitive diviser	default dans, en tant que, de	chose, biens	je	default tout

+ Annotated corpora

The Ramses Project

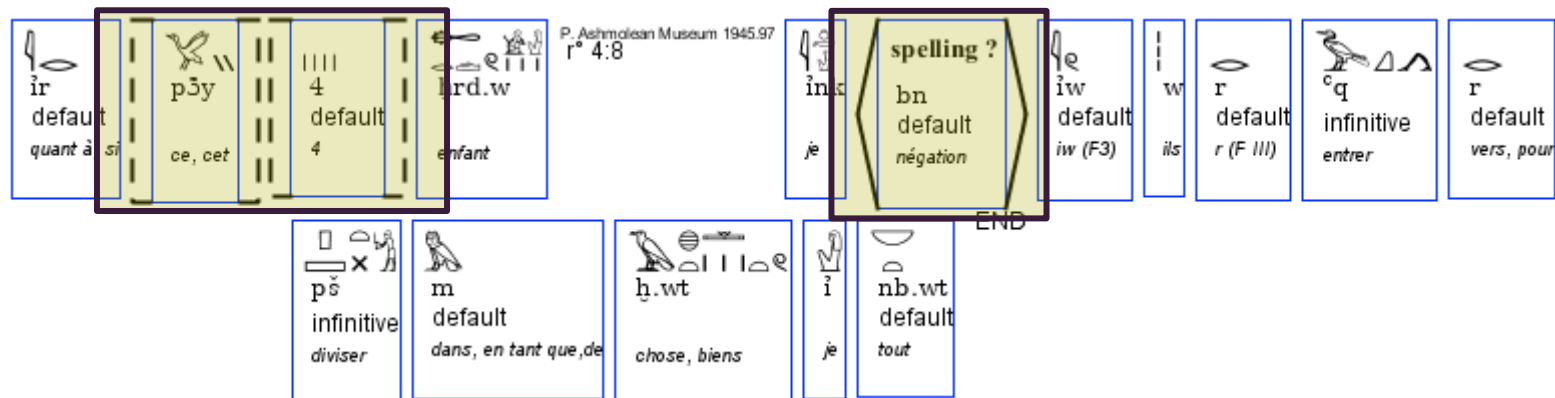
What kind of data?

- Hieroglyphic spellings
- Lemmatization and morphological annotation

											
ir	p3y	4	h3d w	ir	bn	iw	iw	r	cq	r	
default quant à, si	ce, cet	default 4	enfant	je	default négation	default iw (F3)	ils	default r (F III)	infinitive entrer	default vers, pour	
											
pš	m	h wt	i	nb wt							
infinitive diviser	default dans, en tant que, de	chose, biens	je	default tout							

The Ramses Project

- Hieroglyphic spellings
- Lemmatization and morphological annotation
- Textual criticism

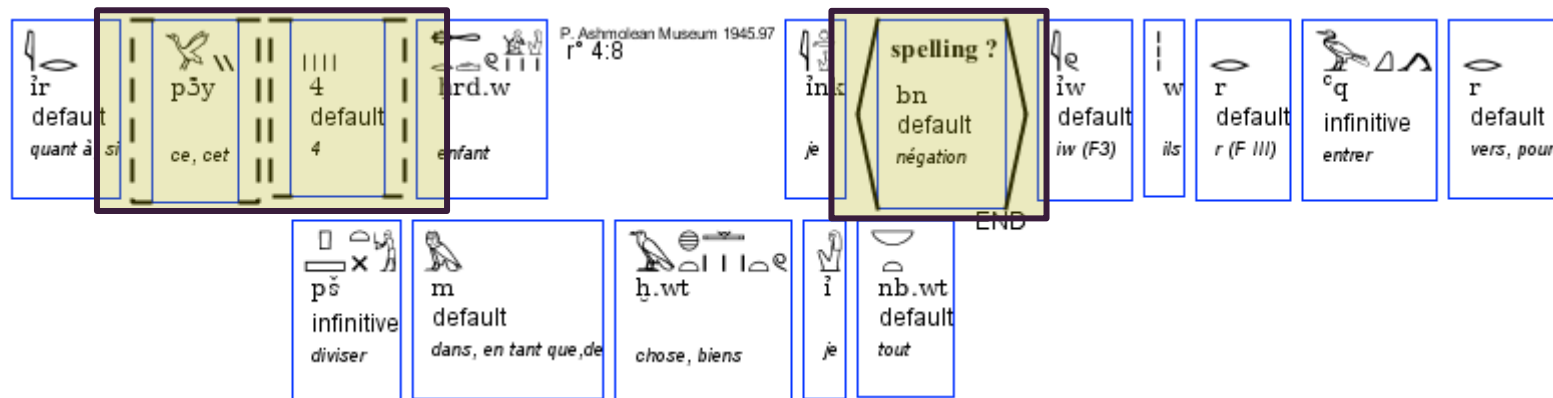


+ Annotated corpora

The Ramses Project

What kind of data?

- Hieroglyphic spellings
- Lemmatization and morphological annotation
- Textual criticism
- Translation (French / English)

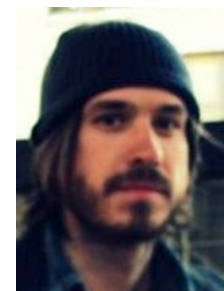
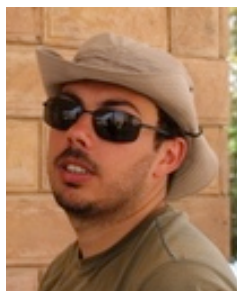
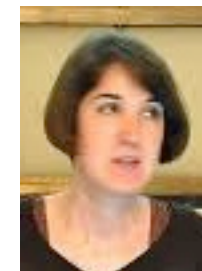
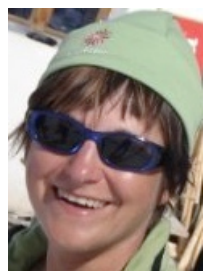
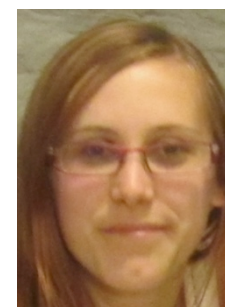


+ Annotated corpora

The Ramses Project

History (2006-2016)

40





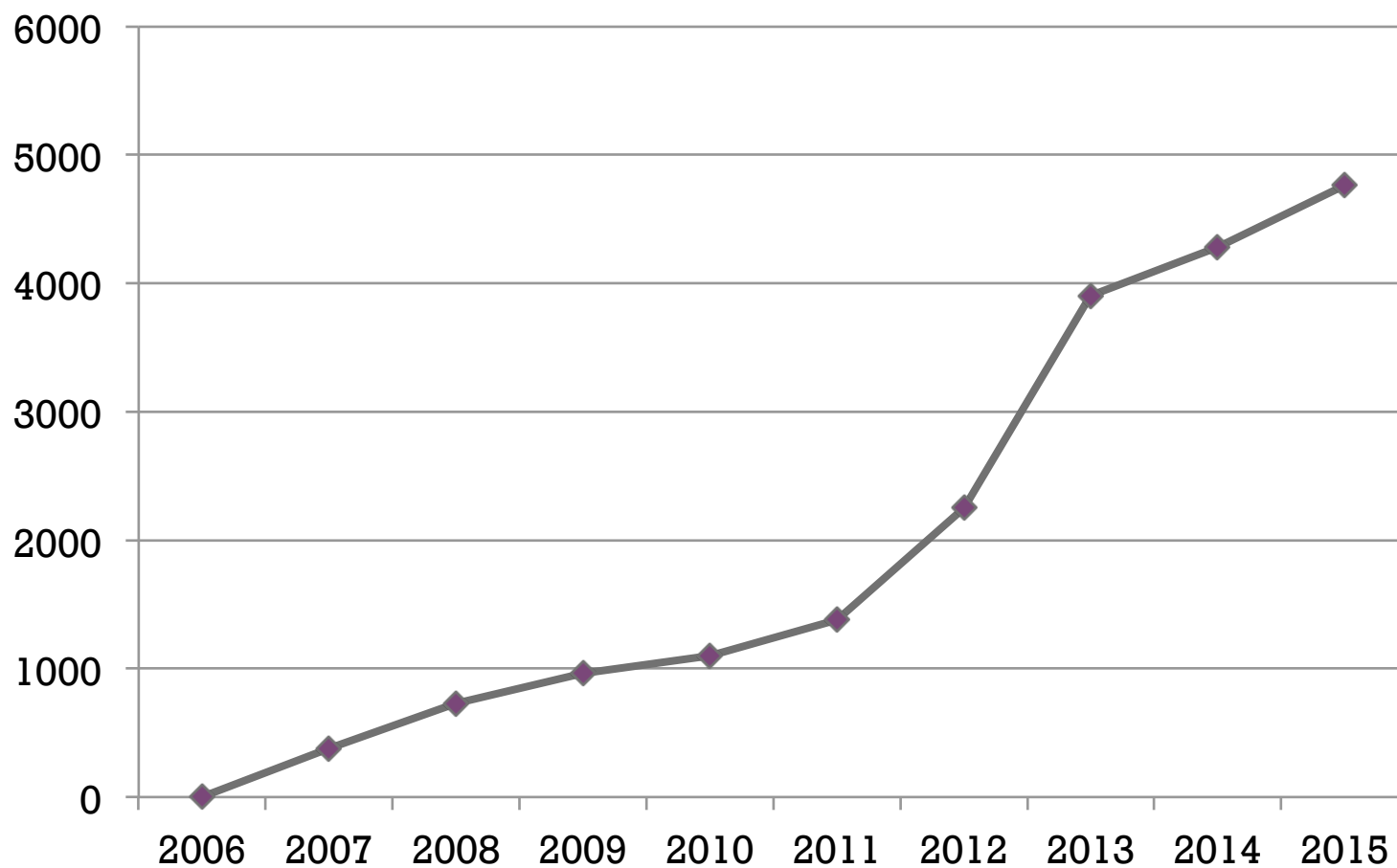
Annotated corpora

The Ramses Project

41

The corpus

■ Number of witnesses





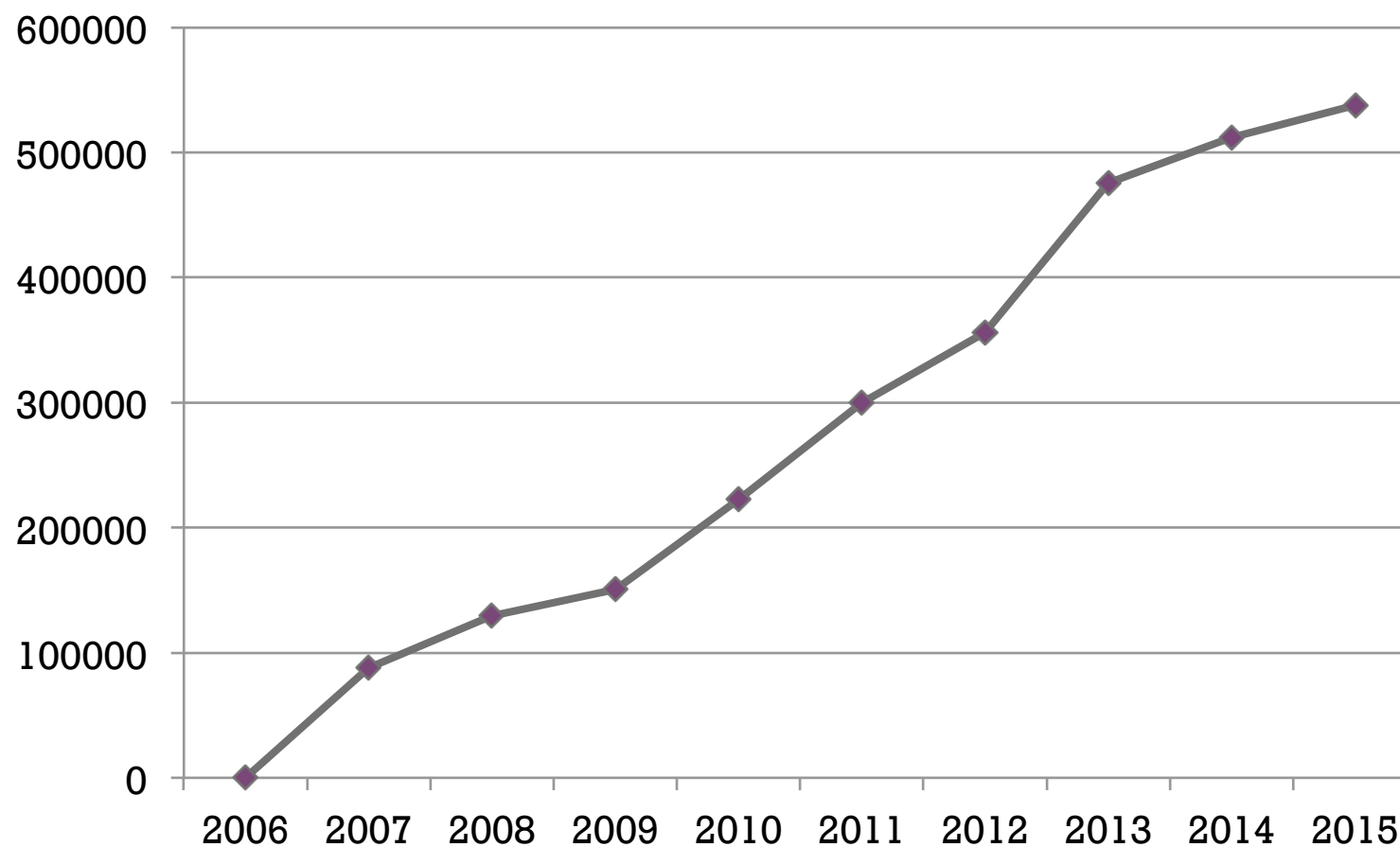
Annotated corpora

The Ramses Project

42

The corpus

■ Number of occurrences





Annotated corpora

Ramses Online (ramses.ulg.ac.be)

Ramses Online un corpus annoté du néo-égyptien

À propos ▾

Corpus ▾

Recherches ▾

Aide

Version bêta

Enregistrement

Mot de passe oublié

login

Recherche simple dans les textes

Lemmes

Graphies

Traductions

Translittération ou traduction

Filtrer sur

☐ Translittération

☐ Traduction

☒ Les deux



3



(PTCL)

mais, vraiment

3.t



(SUBST)

moment

3^{cc}



(VB)

enduire, crépir

3^{cc}



(VB)

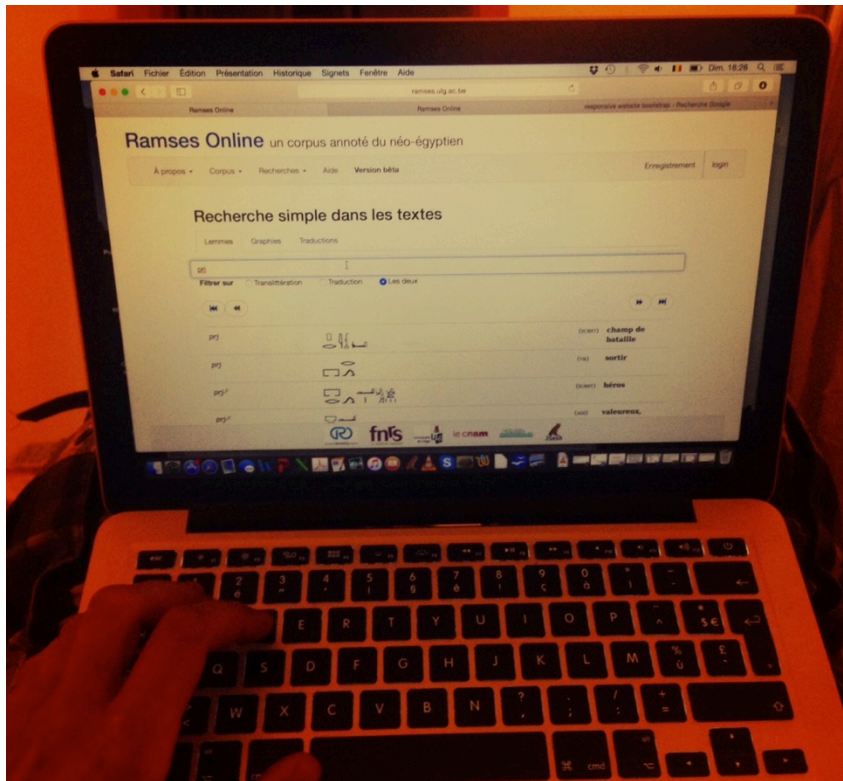
faire du tort



Annotated corpora

Ramses Online (ramses.ulg.ac.be)

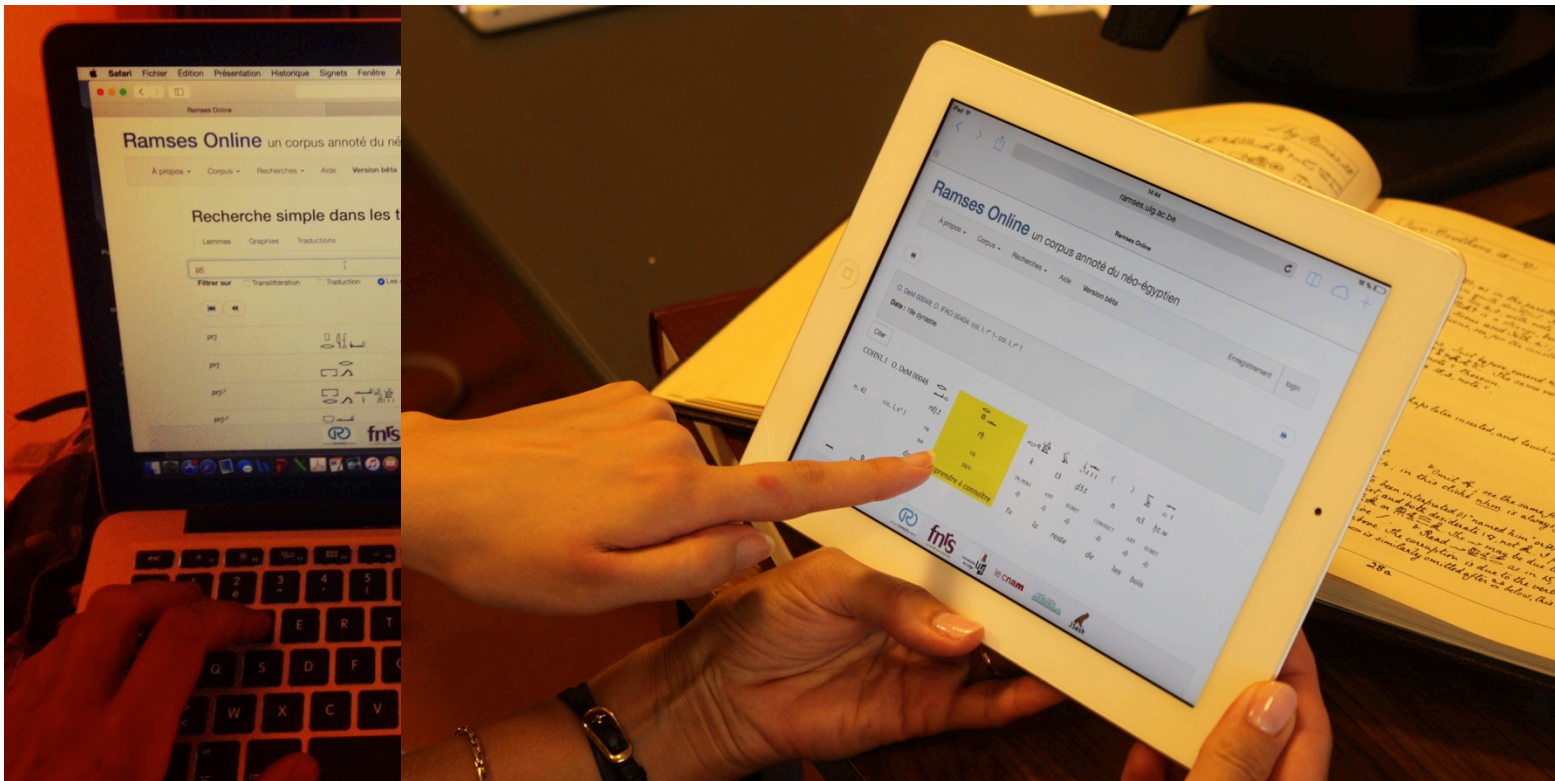
- Responsive website based on *Bootstrap*



+ Annotated corpora

Ramses Online (ramses.ulg.ac.be)

- Responsive website based on *Bootstrap*



+ Annotated corpora

Ramses Online (ramses.ulg.ac.be)

- Responsive website based on *Bootstrap*





Annotated corpora

Ramses Online (ramses.ulg.ac.be)

- Responsive website based on *Bootstrap*
- With powerful linguistic searching capabilities

The screenshot displays the Ramses Online linguistic search interface. The main query construction area contains the following elements from left to right:

- A box labeled "article/demonstratif (Quelconque)"
- A box labeled "substantif (Quelconque)"
- A box containing an asterisk (*)
- A box containing a wavy line icon and the text "qui"
- A box containing an asterisk (*)
- A box containing a person icon and the text "Hr (P1)"
- A stacked box on the right containing:
 - "Et"
 - "verbe (Quelconque)"
 - "Signes" with two line icons below it
 - A plus sign (+) in a box at the bottom

Below the query construction area is a row of buttons: "Ajouter Lemme", "Ajouter Graphie", "Ajouter Grammaire", "Ajouter Et logique", "Ajouter Saut", and "Effacer". At the bottom left is a "Chercher" button.



Annotated corpora

Ramses Online (ramses.ulg.ac.be)

- Responsive website based on *Bootstrap*
- With powerful linguistic searching capabilities
- In interaction with its users

P. Sallier 1 (r° 1,1-3,3); P. BM EA 10185 (r° 1,1-3,3); La querelle d'Apophis et Séqenenre

Date : Mérenptah

Pour citer ce passage

Aurore Motte, dans *Ramses Online*; référence [\[legacy/1642/quote/673/78\]](#)

Citer

𓂏

jw

GRAM

𓂏

f

PR.PERS

()

ḥr

GRAM

𓂏

tm

GRAM

LES

𓂏 𓂏 𓂏

b3k

85, 10

VB

INF

travailler

𓂏

n

CONNECT

𓂏

nṯr

SUBST

à, pour

𓂏

nb

QUANT

dieu

𓂏

nty

CONNECT

qui

jw (séq.)

il

ḥr (séq.)

m (négation)





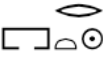


Annotated corpora

Ramses Online (ramses.ulg.ac.be)

- Responsive website based on *Bootstrap*
- With powerful linguistic searching capabilities
- In interaction with its users



KRI 1 O. DeM 00010

						
		<i>3bd</i>	<i>3</i>	<i>pr.t</i>	<i>sw</i>	<i>10</i>
365, 11	R° 1	SUBST	QUANT	SUBST	SUBST	QUANT
		<i>mois</i>	<i>3</i>	<i>Péret</i>	<i>jour (du mois), moment</i>	<i>10</i>

3e mois de Péret, 10e jour :





Annotated corpora

Cachette Karnak (dir. Laurent Coulon, Ephe)

The Karnak Cachette Texts Online

the Encoding of Transliterated Hieroglyphic Inscriptions

Vincent Razanajao¹, Emmanuelle Morlock², Laurent Coulon²

¹Griffith Institute, University of Oxford, ²Hisoma Laboratory (CNRS UMR 5189)

The Karnak Cachette project

Between 1903 and 1907, the French archaeologist Georges Legrain discovered thousands of hidden stone statues, stelae and other objects that were buried in a large pit inside the temple of Amun at Karnak (known as the "Cachette" of Karnak). This ensemble constitutes an extraordinary source of information on the Egyptian clergy and the evolution of local cults. The objects as well as the related documentation now being widely dispersed, and in the absence of a comprehensive inventory of the find, it was decided to create an online inventory and a tool to search this rich corpus. The first version of the online database was launched in 2006. It provided a general description of each object, a label, date of discovery, its various inventory numbers, and a bibliography. Version 2 went online in 2012. It gives access to the complete photographic documentation (more than 8000 photographs). The database is regularly updated.

See: <http://www.ifao.egnet.net/bases/cachette/>

Current goals

The project aims at developing the tools to encode, search and publish electronically the hieroglyphic texts inscribed on the objects from the Cachette, enabling different types of full-text searches and queries (especially those dealing with titles and prosopographical data).

The version 3 of the database will comprise an electronic epigraphic edition of the corpus of texts with detailed prosopographical data.

The current efforts are focussed on:

- the development and finalization of a user-friendly tool for the encoding, analysis and online publication of the hieroglyphic texts inscribed on the objects from the Karnak Cachette;
- the implementation of TEI/Epidoc standards in ancient Egyptian Epigraphy to serve as a basis for building bridges between text-edition projects within Egyptology.

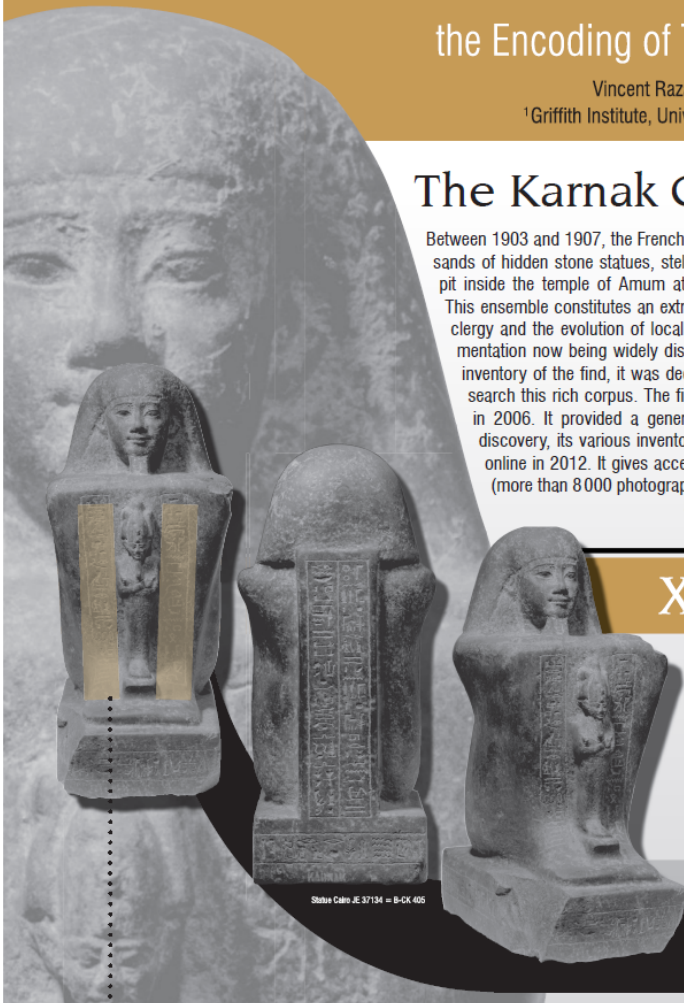
Xefee Xml Editor For Egyptian Epigraphy



Version 2 of the scientific database, including all the objects from the Karnak Cachette.
<http://www.ifao.egnet.net/bases/cachette/>

general information tab

The **general information** tab displays the descriptive data recorded in versions 1 and 2 of the database.



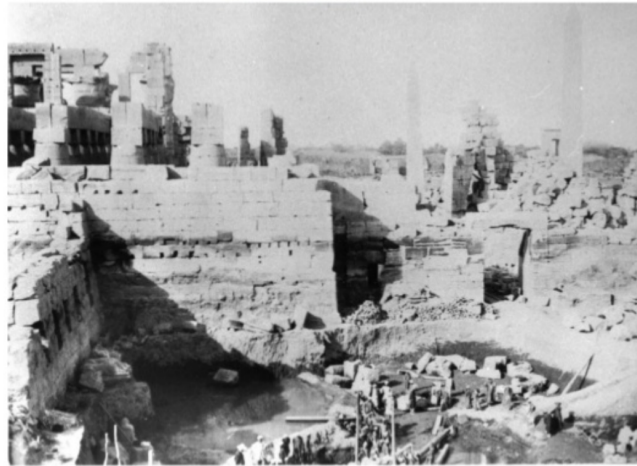
Statue Cairo JE 37134 = B-CK 405



La Cachette de Karnak



Georges
LEGRAIN



Fouilles de la Cachette - 1904

New York, Metropolitan Museum of Art



CK 109 CK 276 CK 336 CK 646 CK 802 CK 803 CK 963 CK 987 CK 998

Boston, Museum of Fine Arts



CK 516 CK 815 CK 986





Cairo, Egyptian Museum



Annotated corpora

Cachette Karnak

<http://www.ifao.egnet.net/bases/cachette/>


Karnak Cachette
 and G. Legrain's "K" numbers

[français](#) [english](#)
[cachette database](#)
[bibliography](#)
[introduction help](#)
[credits news](#)
[download](#)
[www.ifao.egnet.net](#)



Hathor, CK 950

Search criteria

83 CK [Rapid search](#)

[K number \(Legrain\)](#)

[Cairo Museum: JE, CG, T.R. or S.R.](#)

[Other locations, inventory number](#)

[Kind of object, material, remarks](#)

[Period, dynasty, reign](#)

[Author\(s\):\(year\), revue, collection](#)

[Search](#)

[hide search](#)

[unique reference](#) [back to list](#)

[One reference](#) [All](#)

Short description **CK 83 : Squatting statue of Ns-p3-q3-šwty, son of Ns-p3-mdw, as scribe. Cairo CG 48634**

K K 65

Date of discovery (DD/MM/YYYY) 29/2/1904

Type 1 Statue

Type 2 Squatting statue in the cross-legged position (as scribe)

Material Greywacke

Remarks on material Source : CG
JE: Granit noir
Jansen-Winkel:1989 : "Schist"

Dimensions	height	breadth	length	depth	diameter	Remarks on dimensions
	80	47		47.5		JE: 78 CG: 80

Condition Almost complete

Datation Late Period / 26th dyn. / Psammetichus I

Remarks on datation Source : CG

Conservation	City, museum	Inventory no.	JE	CG	T.R.	S.R.
	Cairo, Egyptian Museum		36665	42267 / 48634		5/8856

Documents and archives Ms Legrain-Kuentz (Musée du Caire), VI/26
Photos Harburg 86568 = Fotothek DAI SPZSKP-02 (Détail tête) ; Harburg 86567 = Fotothek DAI SPZSKP-03 (Face avant) ; DAI SPZSKP-43 = Inst Neg Nr P 658 (Vue de face)
Photo FLL 113
Fonds CLES : 41 clichés = IFAO NU_2006_8601-8641
<http://www.globalegyptianmuseum.org/record.aspx?id=15432> (consulté le 22/11/2012)

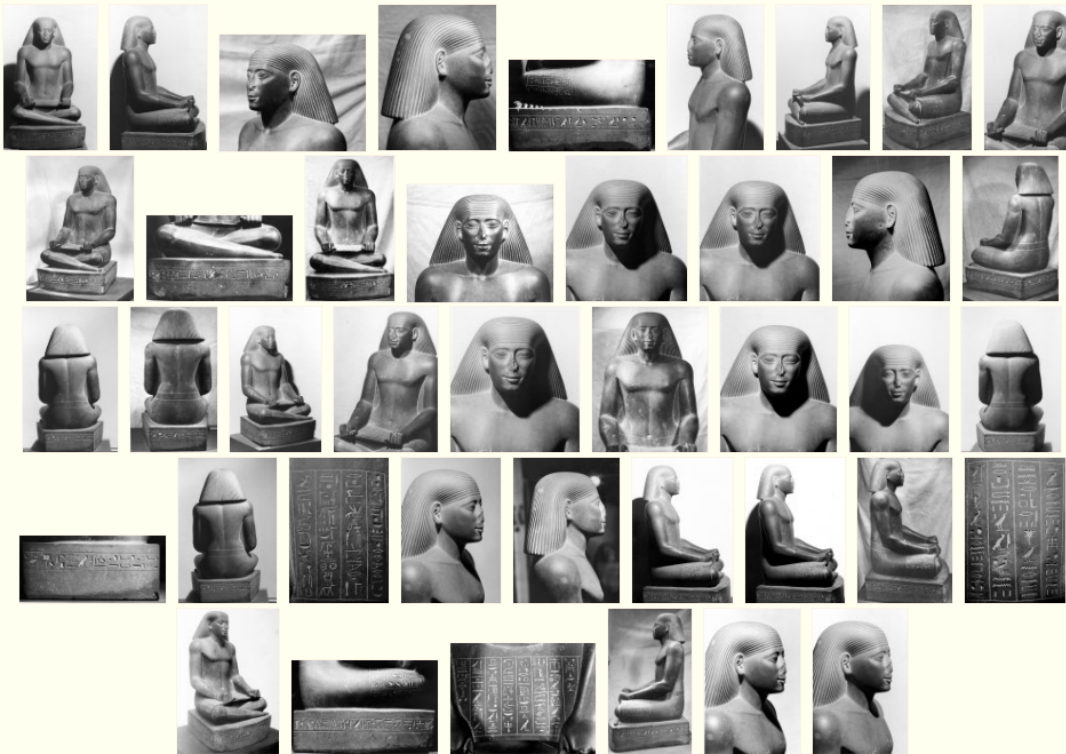
Remarks La date de découverte est fournie par JdF 1903-1904, 42. Cette statue est très souvent citée sous le numéro erroné JE 36662 (ainsi Josephson, el-Damaty:1999, etc.). Voir à ce sujet: Jansen-Winkel:1989, 203, n. 1. L'erreur a été commise au Musée, voir: Azim, Réveillac:2004, I, 305 ; il faut toutefois corriger Azim, Réveillac:2004 qui attribuent à cette statue le numéro K 99. En réalité K99 est JE 36662 = CG 42232 (cf. pour cette dernière CK 53). Ms Legrain-Kuentz (Musée du Caire), VI/26 assure définitivement que cette statue en schiste est K65 et confirme la date de découverte du JdF: « Trouvée le 29 Février 1904 dans la cachette de Karnak » (G. Legrain). Le numéro CG 42267 Ms. JdF est présent sur Ms Legrain-Kuentz (Musée du Caire), VI/26. Cette statue, enfin, apparaît sur des clichés pris au moment de sa découverte et conservés dans les archives Lacau (voir dernièrement Coulon, Jambon, Sheikhholeslami:2011, 26, 29).

Bibliography	
Porter and Moss II, 2nd ed.	153
Notes on PM	"Ent. 36662"
lev. 2: Jansen-Winkel:1989	« Die Inschriften der Schreiberstatue des Nespaqschuti » MDAIK 45 1989 hieroglyphs - translation - commentary - paleography and philology - bibliography - photo - description - mention 203-205, pl. 23 (err. 36662)
lev. 2: Jansen-Winkel:2014	Inschriften der Spätzeit. Teil IV: Die 26. Dynastie Wiesbaden 2014 hieroglyphs - bibliography - mention JWIS IV, 179-180 (Nr. 53.315) (err. 36662)
lev. 2: Josephson, el-Damaty:1999	Statues of the XXVth and XXVIth Dynasties. CGC 48601-48649 Le Caire 1999 hieroglyphs - commentary - bibliography - photo - description 79-82; pl. 34 (err. 36662)
lev. 3: Aldred:1980	« Statuaire (chapitre II) » Paris 1980 commentary - photo - description - mention - translation 146; 148, fig. 129
lev. 3: Azim, Réveillac:2004	Karnak dans l'objectif de Georges Legrain Paris 2004 commentary - bibliography - photo I, 286-287; 305; II, 204-205; 229
lev. 3: Heise:2007	Erinnern und Gedenken. Aspekte der biographischen Inschriften der ägyptischen Spätzeit Fribourg - Göttingen 2007 OBO 226 transliteration - translation - commentary - bibliography - mention 70, n. 188; 160-163; 305; 346; 383 (II.13) (err. 36662 / K99)
lev. 3: Hornemann:1957	Types of ancient Egyptian statuary, II-III Kobenhavn 1957 drawing II, 421 (err. 36662)
lev. 3: Russmann:2010	« Late Period Sculpture » Oxford 2010 bibliography - mention - photo - description in A.B. Lloyd (éd.), A companion to Ancient Egypt 958 ; fig. 41.8
lev. 3: Saleh et alii:1999	Arte sublime nell'antico Egitto. Firenze, Palazzo Strozzi 6 Marzo - 4 Luglio 1999 Firenze - Milano 1999 description - photo - commentary 203; 206 (cat. 54) (err. 36662)
lev. 3: Scott:1989	The History and Development of the Ancient Egyptian Scribe Statue: A Dissertation Presented to the Fac. of the Graduate School of Yale Univ. in Candidacy for the degree of Doctor of Philosophy. Vol. I-IV Ann Arbor (Michigan) 1989 UMI commentary - bibliography - drawing - description - mention I, 397; 399-401; III, 528-532; IV, 1078; 1149; 1163; 1181-1183; 1201 (Cat. No. 198)
lev. 3: Tiradritti et alii:1998	Egyptian Treasures from the Egyptian Museum in Cairo Vercelli 1998 commentary - photo - description 350-351
lev. 4: Aldred:1980b	Egyptian Art in the Days of the Pharaohs — 3100-320 BC London 1980 mention - description - photo - commentary 228-229; fig. 190
lev. 4: Bothmer:1960	Egyptian Sculpture of the Late Period. 700 B.C. to A.D. 100 New York 1960 commentary - description - mention 12; 103
lev. 4: Brech-Neldner, Budde:1992	Der Mumien Sarkophag des Nes-pa-kal-schuti : Monographie zu einem altägyptischen Mumien Sarkophag der Völkerkunde-Abteilung des Lippischen Landesmuseums Detmold Detmold 1992 mention - photo - commentary - bibliography 69-71, fig. 50
lev. 4: Cardon:1975	« The First Complete Statue of Aha » Le Caire 1975 CahKarn 5 (1970-1972) mention - description - photo - commentary - bibliography 113, n. 3; pl. 278
lev. 4: Coulon, Jambon, Sheikhholeslami:2011	« Rediscovering a lost excavation : the Karnak Cachette » KMT 22/2 2011 mention - photo 26, 29
lev. 4: De Meulenaere:1963	« La famille des vizirs Nespamedou et Nespakashouty » CdE 38, n° 75 1963 mention - commentary - translation - bibliography 74-77
lev. 4: De Meulenaere:1998	« The Cachette of Karnak » Vercelli 1998 photo - mention 334-335; 340
lev. 4: Fay, De Meulenaere:2007	« Padihor's Block Statue » BES 17 2007 mention - description - photo - commentary - bibliography in J.P. Allen (éd.), Studies in memory of James F. Romano 68, n. 12
lev. 4: Hamann:1944	Ägyptische Kunst : Wesen und Geschichte Berlin 1944 commentary - photo - description - mention 288-289 (Abb. 313)

+ Annotated corpora

Cachette Karnak

Photographic documentation

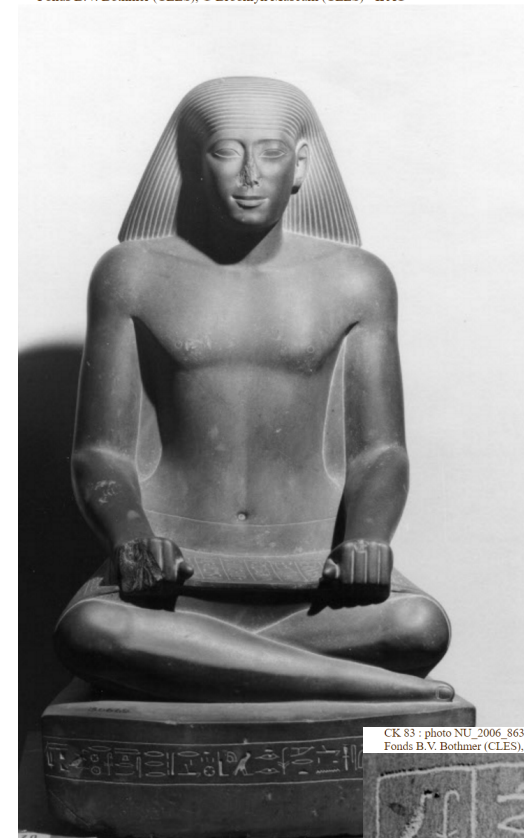


click on the vignette to enlarge the photographs

Important notice
Photographs are published only for purpose of study and search; users of images must secure permission from copyright owners.

URL for this page

<http://www.ifao.egnet.net/bases/cachette/?id=83>



CK 83 : photo NU_2006_8635
Fonds B.V. Bothmer (CLES), © Brooklyn Museum (CLES) - IFAO



+ Annotated corpora

Cachette Karnak

- Digital Text Corpus interoperable with other digital corpora
- Taking into account the relation of texts with the objects
- Main focus is prosopographical data

+ Annotated corpora

Xefee – XML Editor for Ancient Egyptian Epigraphy

■ User-friendly interface for TEI/Epidoc encoding (Java app)

Xefee II - 0.991 - CK 83. Statue assise de Ns-p3-q3-šwtj, fils de Ns-p3-mdw, en scribe. Cairo CG 48634 | Squatting statue of Ns-p3-q3-šwtj, son of Ns-p3-mdw, as scribe. Cairo CG 48634

File Edit Options Document Overview Text Overview Text Edition People Genealogy XML Export

CK	Title	Status
187	Statue assise de Ns-p3-q3-šwtj, fils de Ns-p3-mdw, en scribe. Cairo CG 48634 Squatting statue of Ns-p3-q3-šwtj, son of Ns-p3-mdw, as scribe. Cairo CG 48634	En cours d'édition
188	Statue-cube de Ns-p3-q3-šwtj, fils de Ns-p3-mdw, en scribe. Cairo CG 48634 Block statue of Ns-p3-q3-šwtj, son of Ns-p3-mdw, as scribe. Cairo CG 48634	Non traité
189	Statue-cube de Ns-p3-q3-šwtj, fils de Ns-p3-mdw, en scribe. Cairo CG 48634 Block statue of Ns-p3-q3-šwtj, son of Ns-p3-mdw, as scribe. Cairo CG 48634	Non traité
283	Statue de Thoutmoseï IV (ou d'Amenhotep II ?), bras croisés, tenant nkhaf et sceptre-paš. Cairo CG 42082 Statue of Thutmoseï IV (or Amenhotep II ?) holding nkhaf and was-scepter. Cairo CG 42082	Non traité
369	Statue-cube de Ns-p3-q3-šwtj, fils de Ns-p3-mdw, en scribe. Cairo CG 48634 Block statue of Ns-p3-q3-šwtj, son of Ns-p3-mdw, as scribe. Cairo CG 48634	Non traité
370	Statue-cube de Ns-p3-q3-šwtj, fils de Ns-p3-mdw, en scribe. Cairo CG 48634 Block statue of Ns-p3-q3-šwtj, son of Ns-p3-mdw, as scribe. Cairo CG 48634	Non traité
385	Statue marchant Theophrast (Amenhotep IV ?), bras croisés, tenant nkhaf et sceptre-paš. Cairo CG 48634 Standing statue of Os-Mntwswr, son of Ns-p3-q3-šwtj, with figure of Osiris, Alexandria, National Museum. En cours d'édition	En cours d'édition
409	Statue-cube de Ns-p3-q3-šwtj, fils de Ns-p3-mdw, en scribe. Cairo CG 48634 Block statue of Ns-p3-q3-šwtj, son of Ns-p3-mdw, as scribe. Cairo CG 48634	Non traité
477	Statue marchant Theophrast (Amenhotep IV ?), bras croisés, tenant nkhaf et sceptre-paš. Cairo CG 48634 Standing statue of Os-Mntwswr, son of Ns-p3-q3-šwtj, with figure of Osiris, Alexandria, National Museum. En cours d'édition	En cours d'édition
478	Statue de Mout dédicée par Hwt. Cairo CG 37836 / 38984 Statue of Mut dedicated by Hwt. Cairo CG 37836 / 38984	Non traité

Statue assise de Ns-p3-q3-šwtj, fils de Ns-p3-mdw, en scribe. Cairo CG 48634 | Squatting statue of Ns-p3-q3-šwtj, son of Ns-p3-mdw, as scribe. Cairo CG 48634

CK 83 | Date de découverte : 29/2/1904

Type et sous-type Statue / Document
Pour encodage XML
Statue | Statue assise

Données de la Base Cachette
Statue | Statue - Statue assise au sol en tailleur (en scribe) | Squatting statue in the cross-legged position (as scribe)

Datation
Période : Basse Époque | Late Period
Dyn. : 26e dyn. | 26th dyn.
Règne : Psammétique Ier | Psammetich

Remarques
Source : CG

Description matérielle
Etat de conservation : Presque intact | Almost complete
Matériau : Grauwacke | Greywacke
Prof. : 47.5 - Dia. :
Remarques
Source : CG

Work status | En cours d'édition

Bibliographie
PM II, 153

Code Biblio	Tome	Pages	Planches	Type
Josephson, el-Damaty...	79-82	pl. 34	(err. 36...	HKBPd
Azim, Réveillac:2004	1	286-287; 305	II, 2...	KBPd
Wildung, Grimm:1978	Nr. 70	(err. 36662)		CDPhBK
De Meulenaere:1998	200	(err. 36662)		CDK
Bothmer:1960	12	103		KDC
De Meulenaere:1963	74-77			CKTB
Aldred:1980	146; 148	fig. 129		KPhDCT
Jansen-Winkel:1989	203-205	pl. 23	(err. ...	HTKPalBPhDC
De Meulenaere:1998	334-335; 340			PhC
Jansen-Winkel:1999	6-7; 18; 25-27; 34; 4...			HTKPalBC
Maspero:1915	210	(n° 872)		KC
Leibovitch:1938	127	fig. 64		PhDC

Localisation actuelle ou récente

Ville	Nom	Je	Cg	Rt	Sr
Le Caire, Mu...		36665	42267 / 48634		5/8856

Remarques (cliquer dans tableau ci-dessus pour détails)

Documents & archives
Ms Legrain-Kuentz (Musée du Caire), W26
Photos Marburg 86568 = Fotothek DAJ SP28KP-02 (Détail tête) ; Marburg 86567 = Fotothek DAJ SP28KP-03 (Face avant) ; DAJ SP28KP-43 - Inst Neg Nr P 658 (Vue de face)
Photo FLL 113
Fonds CLES : 41 clichés = IFAO NU_2006_8601-8641
<http://www.globealegyptianmuseum.org/record.aspx?id=15432> (consulté le 22/11/2012)

Remarques Web
La date de découverte est fournie par JdF 1903-1904, 42. Cette statue est très souvent citée sous le numéro erroné JE 36662 (ainsi Josephson, el-Damaty:1999, etc.). Voir à ce sujet Jansen-Winkel:1989, 203, n. 1. L'erreur a été commise au Musée, voir Azim, Réveillac:2004, 1, 305, il faut toutefois corriger Azim, Réveillac:2004 qui attribuent à cette statue le numéro K 99. En réalité K99 est JE 36662 = CG 42232 (cf. pour cette dernière CK 53). Ms Legrain-Kuentz (Musée du Caire), W26 assure définitivement que cette statue en scribe est K95 et confirme la date de découverte du JdF « Trouvée le 29 Février 1904 dans la cachette de Karnak » (G. Legrain). Le numéro CG 42267 Ms. Inédit est présent sur Ms Legrain-Kuentz (Musée du Caire), W26. Cette statue, enfin, apparaît sur des clichés pris au moment de sa découverte et conservés dans les archives Lacau (voir dernièrement Couton, Jambon, Sheikholeslami:2011, 26, 29).

+ Annotated corpora

Xefee – XML Editor for Ancient Egyptian Epigraphy

Xefee II - 0.991 - CK 83. Statue assise de Ns-p3-q3-šwtj, fils de Ns-p3-mdw, en scribe. Caire CG 48634 | Squatting statue of Ns-p3-q3-šwtj, son of Ns-p3-mdw, as scribe. Cairo CG 48634

File Edit Options

Document Overview
Text Overview
Text Edition
People
Genealogy
XML Export

List of Texts
Save

Location

Élément tenu en main- Face gauche
Élément tenu en main- Face avant
Élément tenu en main- Face droite

Emplacement du texte

Élément tenu en...
Face gauche

Prédécesseur(s)

Dernière mise à jour
10/09/16 - 13:14

par
Sépideh Qaheri

Créé le
10/09/16

Translittération
Traduction
Commentaire épigraphique

```

<cb n="1" rend="right-to-left" /> <rs type="person" ref="CK0083mr01"><rs type="epithet">jm3h<supplied reason="subaudible">w</supplied> hr <rs type="person" subtype="royal-king"><rs type="title">nsw</rs></rs> <rs type="epithet"><supplied reason="subaudible">jm3hw</supplied> hr <rs type="deity"><persName>Jmn-R</persName> <rs type="deityEpithet">nb ns.wt t3.wy</rs></rs> <rs type="epithet">jn<supplied reason="subaudible">w</supplied><surplus>t</surplus> mrr=f n'-nb</rs>
<cb n="2" rend="right-to-left" /> <rs type="title">rp' h3ty-'</rs> <rs type="title">hmtj-bjty</rs> <rs type="title">smr w'ty n mrr.w.t</rs> <rs type="title">hm-ntr
<cb n="3" rend="right-to-left" /> <rs type="deity"><persName>Jmn-R</persName> <rs type="deityEpithet">nsw ntr.w</rs></rs> <rs type="title">jmy-r<supplied reason="subaudible">z</supplied> <rs type="title">hm.w-ntr</rs> ntr.w nb<supplied reason="subaudible">.w</supplied> </rs> <rs type="title">jmy-r<supplied reason="subaudible">z</supplied> <placeName>Sm</placeName><supplied reason="subaudible">.t</supplied> </rs> <rs type="title"><supplied reason="subaudible" source="Jansen-Winkel:1989">jmy</supplied>-r<supplied reason="subaudible">z</supplied> njw.t</rs> <rs type="title">r<supplied reason="subaudible">z</supplied> <placeName>Nbn</placeName></rs> <rs type="title">t3tyt s3b</rs>
<cb n="4" rend="right-to-left" /> <rs type="title">t3ty</rs> <persName>Ns-p3-q3-šw.ty</persName> <rs type="epithet">s<supplied reason="subaudible">nb</supplied></rs> </rs>
<rs type="formula" subtype="appeal-to-the-living">dd=f <rs type="title">w'b<supplied reason="subaudible">.w</supplied></rs> nb<supplied reason="subaudible">.w</supplied> q<supplied reason="subaudible">w</supplied> hr ntr s3z k3=j</rs>

```

Import & balisage

Epigraphic & Layout
Semantic content
Apparatus
Import Text

Lacune
Column / Line

sic
Milestone

Unclear
Cartouche

Lecture (rdg)

Supplied

Delete Tag (except <xxx />)

Aperçu de contrôle

(1) jm3h(w) hr nsw (jm3hw) hr Jmn-R' nb ns.wt t3.wy jr(w) mrr=f r'-nb (2) rp' h3ty- hmtj-bjty smr w'ty n mrr.w.t hm-ntr (3) Jmn-R' nsw ntr w: jmy-r(2) hm.w-ntr ntr.w nb(w) jmy-r(2) Sm(r' s jmy-r(2) njw. t r(2)-Nbn: s3tyt s3b (4) Jmn-R' ns-p3-q3-šw.ty ntr s3z k3=j dd=f w'b(w) nb(w) hr ntr s3z k3=j

+ Annotated corpora

Xefee – XML Editor for Ancient Egyptian Epigraphy

- User-friendly interface for TEI/Epidoc encoding (Java app)

■ Text editor

Xefee II - 0.991 - CK 83. Statue assise de Ns-p3-q3-šwtj, fils de Ns-p3-mdw, en scribe. Caire CG 48634 | Squatting statue of Ns-p3-q3-šwtj, son of Ns-p3-mdw, as scribe. Cairo CG 48634

File Edit Options

Document Overview Text Overview Text Edition People Genealogy XML Export

List of Texts

Location

Élément tenu en... Face gauche

Prédécesseur(s)

Dernière mise à jour 10/09/16 - 13:14

par Sépideh Qaheri

Créé le 10/09/16

Translittération Traduction Commentaire épigraphique

```
<cb n="1" rend="right-to-left" /> <rs type="person" ref="CK0083mr01"><rs type="epithet">jmsh<supplied reason="subaudible">w</supplied> hr <rs type="person" subtype="royal-king"><rs type="title">nsu</rs></rs> <rs type="epithet"><supplied reason="subaudible">jmshw</supplied> hr <rs type="deity"><persName>jmn-R</persName> <rs type="deityEpithet">nb ns.wt t3.wy</rs></rs> <rs type="epithet">jc<supplied reason="subaudible">w</supplied><surplus>t</surplus> mrrf n'-nb</rs> <cb n="2" rend="right-to-left" /> <rs type="title">rp' hsty</rs> <rs type="title">htmtj-bjty</rs> <rs type="title">smr w'ty n mrrw.t</rs> <rs type="title">hm-ntr <cb n="3" rend="right-to-left" /> <rs type="deity"><persName>jmn-R</persName> <rs type="deityEpithet">nsu ntr.w</rs></rs> <rs type="title">jmy<supplied reason="subaudible">g</supplied> <rs type="title">hmw-ntr</rs> ntr.w nb<supplied reason="subaudible">w</supplied> </rs> <rs type="title">jmy<supplied reason="subaudible">g</supplied> <placeName>sm</placeName><supplied reason="subaudible">t</supplied> </rs> <rs type="title"><supplied reason="subaudible">source="Jansen-Winkel:1989">jmy</supplied><supplied reason="subaudible">g</supplied> njw.t</rs> <rs type="title"><supplied reason="subaudible">g</supplied><placeName>Nbn</placeName></rs> <rs type="title">tsty s3b</rs> <cb n="4" rend="right-to-left" /> <rs type="title">tsty</rs> <persName>Ns-p3-q3-šw.ty</persName> <rs type="epithet">s<supplied reason="subaudible">nb</supplied></rs> </rs> <rs type="formula" subtype="appeal-to-the-living">ddf <rs type="title">w'bc<supplied reason="subaudible">w</supplied></rs> nb<supplied reason="subaudible">w</supplied> <q<supplied reason="subaudible">w</supplied> hr ntr sh3 k3zj</rs>
```

Apérçu de contrôle

(1) jmsh(w) hr ntrw (jmshw) hr jmn-R' nb ns.wt t3.wy (r(w)) mrr-f' r'-nb (2) rp' hsty' jmshw-bjty' amr w'ty n mrrw.t jmn-ntr (3) jmn-R' njw ntr w' jmy-r(2) jmn-w-ntr ntr.w nb(w) jmy-r(2) sm'(t3) jmy-r(2) njw' p(2) Nbn' tsty s3b (4) jmn' Ns-p3-q3-šw.ty s(nb) ddf' w' b(w) nb(w) 'q(w) hr ntr sh3 k3zj

Import & balisage

Epigraphic & Layout Semantic content Apparatus Import Text

Lacune Column / Line

sic Milestone

Unclear Cartouche

Lecture (rdg)

Supplied

Delete Tag (except <xxx />)

Insert <rs type="person">

Select below a person to be added

Id.	Nom	key
CK0086mr01	Dd-Hjnsu-jw=f- 'nh	
CK0086mq01	P3-mij	
CK0086mq02	Dd-Hjnsu-jw=f- 'nh	
CK0086mq03	Hr-s3-3s.t	
CK0086mq04	Nht=f-Mw.t	
CK0086fq01	Dd-Mw.t-jw=s- 'nh	

Insert <rs type="person">

People - names, titles and epithets

<persName> ☐ Hypocoristique

Title Epithet Filiation Mark

Deities - sequence of name and epithets

<rs type="deity">

<persName> Epithet

Place Name

Formula

Appel aux Vivants

Xefee – XML Editor for Ancient Egyptian Epigraphy

- ## ■ Encoding of familial relationships

[illegible]

+ Annotated corpora

Xefee – XML Editor for Ancient Egyptian Epigraphy

- User-friendly interface for TEI/Epidoc encoding (Java app)

- TEI/Epidoc export

The screenshot displays the Xefee XML Editor interface, which is a Java application designed for TEI/Epidoc encoding. The interface is divided into several panels:

- Document Overview:** Shows the current document's structure and metadata.
- Text Overview:** Provides a summary of the text content.
- Text Edition:** The main area for editing the XML document. It shows a TEI/Epidoc XML document with various elements like `<teiHeader>`, `<fileDesc>`, `<title>`, `<edition>`, `<principal>`, `<resp>`, `<publication>`, `<series>`, `<msIdentifier>`, `<object>`, and `<support>`.
- People:** A panel for managing the list of authors and editors. It includes a table with columns for Name, Email, and Role. The current list includes Laurent Coulon, Ralph Birk, France Jamen, and Vincent Razanajao.
- Genealogy:** A panel for managing the relationships between the authors and editors.
- XML Export:** A panel for exporting the document to a TEI/Epidoc XML file. It includes a 'Generate XML' button and a 'Create XML file' button.
- XML File:** A panel for managing the XML file. It includes a 'Filename' field (set to CK86.xml), a 'Folder' field (set to xmlFiles), and a 'Browse' button.
- Rechercher dans:** A panel for searching for files. It includes a search bar and a list of files and folders.



Sign-lists and palaeography

+ Sign-lists & palaeography

- The AKU project
- The Thot Sign-List



Sign-lists & palaeography

The AKU project

62



JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ



AKU
Altägyptische Kursivschriften

HOME KONTAKT SITEMAP

Startseite/Aktuelles

Projektbeschreibung

Aktivitäten

AKU-Bibliographie

Hieratic Studies Online

Kooperationspartner

Datenbanken | Links

Galerie

Kontakt



AKU
Altägyptische Kursivschriften



Akademie
der Wissenschaften
und der Literatur
Mainz



Akademie
der Wissenschaften
und der Literatur
Mainz



TECHNISCHE
UNIVERSITÄT
DARMSTADT

JOHANNES GUTENBERG
UNIVERSITÄT MAINZ





TECHNISCHE
UNIVERSITÄT
DARMSTADT

Akademieprojekt: Altägyptische Kursivschriften

+ Sign-lists & palaeography

The AKU project



[HOME](#) [KONTAKT](#) [ANREISE](#)

[Home](#)

[Standort und Geschichte](#)

[Aktuelles und Archiv](#)

Personen

Univ.-Prof. Dr. Tanja Pommerening

Univ.-Prof. Dr. Ursula Verhoeven-van Elsbergen

Univ.-Prof. Dr. Rolf Gundlach (1931-2016)

PD Dr. Dagmar Budde

Univ.-Prof. Dr. Ursula Verhoeven-van Elsbergen



Dienstanschrift:

Institut für Altertumswissenschaften, Ägyptologie

FB 07, JGU Mainz, D-55099 Mainz Tel. +

49(0)6131-39-38349

Tel. Sekr.: + 49(0)6131-39-38337

Fax Sekr.: + 49(0)6131-39-38338

E-mail: verhoeve@uni-mainz.de

Sprechstunden im WS 2016/17: **Mi. 12-13 Uhr und nach Vereinbarung**

Raum 02-308, Hegelstr. 59, 55122 Mainz

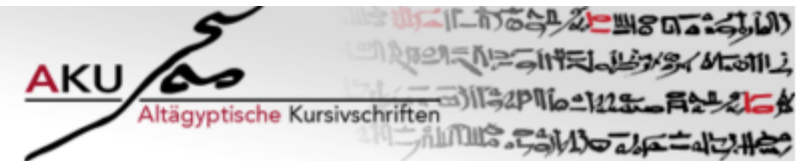
Suchen



Sign-lists & palaeography

The AKU project

64



HOME KONTAKT SITEMAP

Startseite/Aktuelles

Projektbeschreibung

Die digitale Paläographie

Die systematische Analyse

Aktivitäten

AKU-Bibliographie

Hieratic Studies Online

Kooperationspartner

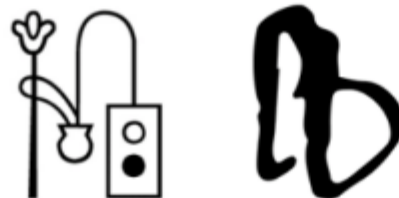
Datenbanken | Links

Galerie

Kontakt

Altägyptische Kursivschriften

Im Alten Ägypten gab es neben den monumentalen und detailliert ausgeführten Hieroglyphen auch kursive (Hand-)Schriften, die über 3000 Jahre lang in Gebrauch waren. Sie werden als Hieratisch, Kursivhieroglyphen, Abnorm- bzw. Kursivhieratisch und Demotisch bezeichnet. Man schrieb mit Pflanzenstengeln und Rußtusche auf Papyrus, Leinen, Leder, Holz, Ton oder Stein. Die altägyptische Wortwurzel für „Schrift“, „schreiben“ und „Schreiber“ (sesch) wird mit dem Schreibgerät für Handschriften geschrieben, das aus einem Binsenbehälter, einem Ledersäckchen für Farbpigmente und einer Palette mit zwei Näpfen für unterschiedliche Tinte besteht.



Schreibgerät Gardiner Sign-list Y4 (links) und hieratische Version (rechts)

Außerdem wurden die Zeichen auch in Felswände eingeritzt. Die Kursivschriften wurden als erste Schriftart gelernt und spielten unter Gelehrten, Priestern, Beamten und Schreibern eine wesentliche Rolle für Kommunikation und Verwaltung, aber auch für Dichtung, Wissensgebiete, religiöse und funeräre Texte.

Projekt

Trotzdem sind die Kursivschriften noch nicht systematisch erforscht worden, weder hinsichtlich ihrer

Besonderheiten in Orthographie und Abkürzungen, Funktionen und Gebrauch und ihrer historischen Entwicklung, noch hinsichtlich ihres Vergleichs mit den Kursivhieroglyphen, Monumentalhieroglyphen oder den demotischen Zeichen.

Akademie
der Wissenschaften
und der Literatur
Mainz



TECHNISCHE
UNIVERSITÄT
DARMSTADT



Sign-lists & palaeography

The Thot Sign-List


Sign-list














EGYPTIAN GRAMMAR

LIST OF HIEROGLYPHIC SIGNS


IN the following pages an attempt is made to enumerate the commonest hieroglyphs found in Middle Egyptian, to determine the objects depicted by them, and to illustrate their uses. It would be easy enough to augment our list very considerably, though there might be difficulty in finding good forms of the rarer signs which would then have to be included. But such an augmentation might well do more harm than good, by unduly dispersing the student's interest, instead of concentrating it upon the signs most frequently met with. It must never be forgotten that in the eyes of the old Egyptians the hieroglyphic writing always remained a system of pictorial representation as well as a script. Hence the capricious variety exhibited in the more elaborate inscriptions. To take but one example, the sign for 'statue'




Sect. A. Man and his Occupations


1  seated man








Ideo. in  *s* (*st*)⁰ 'man'. Ideo. or det. 'I', 'me' in  *i*,  *wt*,  *ink*,  *kwt*. Det. man's relationships or occupations, exx.  *st* 'son';  *smr* 'courtier';  *hwrw* 'wretch';  *irr* 'doer'; also personal names, ex.  *nhw* 'Ankhu'. In personal names,  is abbrev. for  *nhw* 'men',¹ ex.  *Rhw-nh* 'Rehutonkh'.

⁰ Very rarely written as *st*, exx. *Urk.* v. 179; *Mitt.* 18. ¹ *Rec.* 9, 57, n. 2.

 seated man and woman
with plural strokes

Det. people and their occupations, exx.  *rm* 'people';  *smw* 'Asiatics';  *mtw* 'witnesses'.

2  man with hand to
mouth

Det. eat,¹ exx.  *wmm* 'eat';  *hkr* 'hungry'; drink, ex.  *sw(r)i* 'drink'; speak, exx.  *sdd* 'relate';  *gr* 'be silent'; think, ex.  *kii* 'devise'; feel, ex.  *mri* 'love'.

¹ Old uses, *AZ.* 57, 73.



Sign-lists & palaeography


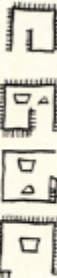
The Thot Sign-List

Berlin Sign list
1935-1939

Planned as supplement to the Wörterbuch
– “Dictionary of Spellings”
(see foreword in *Belegstellenband* 5, 1953)

Concordances to inventories of signs
Gardiner : G
Reichdruckerei: R (Theinhardt)
Möller : M I/II
and several text editions

Sign list in the net via
<http://aaew.bbaw.de/archive/berliner-zeichenliste-1935-39>

<p>σ</p> 		<p>G 0¹⁴.</p>	<p>Abk. <u>skt</u> (Schutz) <u>skt</u> (Tor, Palast)</p> <p>Det. <u>mt</u> (Dach) <u>sk</u> (ungeschlossen)</p> <p><i>Abk. hrj in Tonn f° hrj.w rnp.t Esne LD II 786 < 3654 ></i></p>
<p>σ</p> 		<p>MT³⁴⁴ G 0¹⁵</p>	<p>Abk. <u>skt</u> (Breite) <u>skt</u> (Hof, Halle)</p> <hr/> <p><u>sk</u> (weit sein) <u>sk</u> (in <u>so</u>sk weit machen)</p> <p>Det. <u>sk</u> (ungeschlossen) <u>skt</u> (Tor, Palast)</p> <p><i>B Nr 62 Nr 222 Nr 223 Nr 225 Nr 406 F Nr 30</i></p>

+ Sign-lists & palaeography

The Thot Sign-List



+ Sign-lists & palaeography

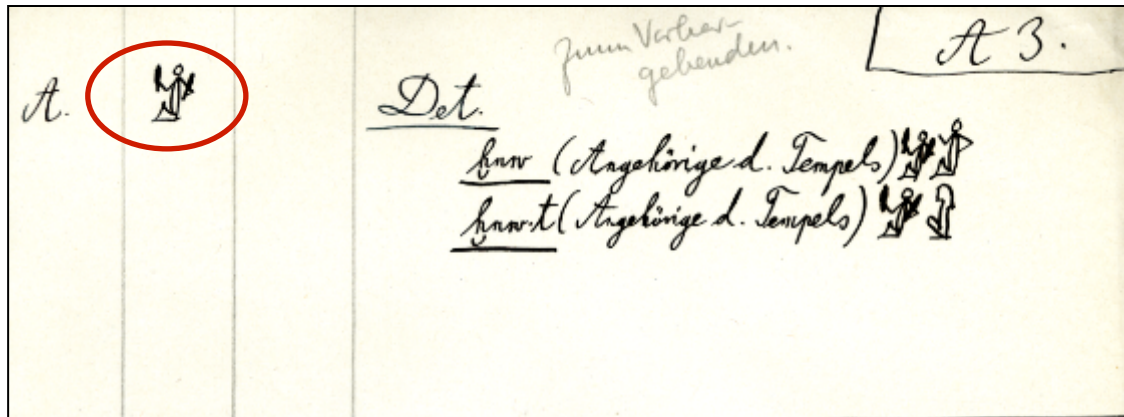
The Thot Sign-List

Slips with spellings of *wsh.t* "broad hall" (Wb. 1, 366.5ff.) in the slip archive (collected for the supplement Dictionary of spellings)

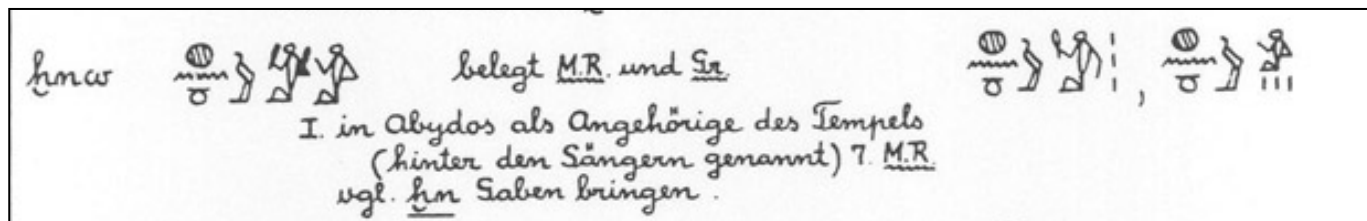
<p><u>Pyr.</u></p> <p>𓂏𓂏𓂏 Pyr. 1266 (P)</p> <p>𓂏𓂏𓂏 1984 (N)</p> <p>𓂏𓂏 1551 (P)</p> <p>𓂏𓂏 869 (M); 809 (P & M.) 214 (N. — Wolne 𓂏𓂏 ... halb zerstört)</p> <p>𓂏𓂏 häufigste Schreibung (P. M. N.)</p>	<p><u>a.R.</u> zu allen Zeiten?</p> <p>𓂏𓂏, 𓂏𓂏 (u. a.)</p> <p>𓂏𓂏 2 B. Mar. Mast 579</p> <p><u>M.R.</u></p> <p>𓂏𓂏 m. a.; auch 𓂏𓂏</p> <p><u>Toth. N.R.</u></p> <p>𓂏𓂏, 𓂏𓂏 (Set: 𓂏𓂏, 𓂏𓂏)</p> <p><u>Dyn. 18</u></p> <p>anzl. 𓂏, 𓂏𓂏, 𓂏𓂏</p> <p>pl: 𓂏𓂏 𓂏𓂏 Harenhebetret.</p> <p>𓂏𓂏 häufig mit 𓂏𓂏</p>	<p><u>Edfu:</u></p> <p>𓂏𓂏, 𓂏𓂏, 𓂏𓂏, u. a.</p> <p>nur 𓂏𓂏 Mythes' Kom Taf. 11</p> <p><u>Sendera ebenso.</u></p> <p>nur 𓂏𓂏</p> <p><u>späteste Papp. auch:</u></p> <p>𓂏𓂏 𓂏𓂏</p>
--	--	--

+ Sign-lists & palaeography

The Thot Sign-List



Berlin sign-list,
page A3



Wb. 3, 286
hn.w and *hn.wt*
(references 7, 11)



Sign-lists & palaeography

The Thot Sign-List

Hornung & Schenkel's sign-list



L: Insekten, etc.

0100 Skarabäus	L 1
0101 (ohne Mittelbeine)	<u>Med.Habu</u> I 24:3
0150 Geflügelter Skarabäus	<u>Wb</u> I 179; <u>Drioton</u> , ASAE 44,1944,112
0200 <u>Agrypnus</u> -Käfer	<u>Wb</u> I 204; <u>Keimer</u> , ASAE 31,1931,174ff.
0300 mht-Käfer	CT VI 302f
0350 jkw-t'-Käfer	CT VII 37m
0400 Käferkopf	<u>Piankoff</u> , <u>Chapelles...Tout-Ankh-Amon</u> pl.IV Mitte
0500 Biene	L 2
0501 ("Kralle vorne")	<u>Med.Habu</u> I 16:17. 22:29. 26:21 Biene im Haus siehe O
0600 Fliege	L 3
0601 (ohne Flügel)	CT VII 53c
0700 Heuschrecke	L 4
0800 Gottesanbeterin	Otto, Mundöffnung I 28f.; II 56 Nr.7
0900 Schmetterling?	<u>Wb</u> III 422,7; <u>Keimer</u> , ASAE 34,204f.
1000 <u>Aspr</u> -Insekt	CT VI 302e
1100 Tausendfuß	L 5
1101 (schematisch)	<u>Wb</u> III 441
1200 Laus	CT II 94a; V 281c
1300 Floh	CT I 215f
1500 Muschel	L 6
1501 (mit Innenzeichnung)	<u>Wb</u> III 218,17; <u>Junker</u> , <u>Giza</u> IX 44
1600 Wasserskorpion (<u>Nepa</u>)	L 7 ; von <u>Känel</u> , La <u>népe</u> et le <u>scorpion</u> . Wasserskorpion im Haus siehe O
1700 Skorpion	<u>Wb</u> I 351; CT VI 124g
1710 (mit Rollsiegel)	<u>Sagqara Tombs</u> I (1984) pl. 28 f.
1800 Skorpion auf Standarte	<u>Petrie</u> , <u>Gizeh and Rifeh</u> pl.XIII,G
1900 Skorpionpaar	<u>Beni Hasan</u> I pl.7, links
2000 Wurm	<u>Wb</u> I 498,5
2001 (gerade)	CT IV 1b



Sign-lists & palaeography

The Thot Sign-List

Hornung & Schenkel's sign-list



L: Insekten, etc.

- 0100 Skarabäus
- 0101 (ohne Mittelbeine)
- 0150 Geflügelter Skarabäus
- 0200 Agrypnus-Käfer
- 0300 mht-Käfer
- 0350 jkw-t'-Käfer
- 0400 Käferkopf

- 0500 Biene
- 0501 ("Kralle vorne")

- 0600 Fliege
- 0601 (ohne Flügel)
- 0700 Heuschrecke
- 0800 Gottesanbeterin
- 0900 Schmetterling?
- 1000 Aspr-Insekt

- 1100 Tausendfuß
- 1101 (schematisch)
- 1200 Laus
- 1300 Floh
- 1500 Muschel
- 1501 (mit Innenzeichnung)
- 1600 Wasserskorpion (Nepa)

- 1700 Skorpion
- 1710 (mit Rollsiegel)
- 1800 Skorpion auf Standarte
- 1900 Skorpionpaar
- 2000 Wurm
- 2001 (gerade)

L 1

- Med.Habu I 24:3
- Wb I 179; Drioton, ASAE 44,1944,112
- Wb I 204; Keimer, ASAE 31,1931,174ff.
- CT VI 302f
- CT VII 37m
- Piankoff, Chapelles...Tout-Ankh-Amon
- pl.IV Mitte

L 2

- Med.Habu I 16:17. 22:29. 26:21
- Biene im Haus siehe O

L 3

- CT VII 53c

L 4

- Otto, Mundöffnung I 28f.; II 56 Nr.7
- Wb III 422,7; Keimer, ASAE 34,204f.
- CT VI 302e

L 5

- Wb III 441

- CT II 94a; V 281c

- CT I 215f

L 6

- Wb III 218,17; Junker, Giza IX 44

- L 7;** von Känel, La népe et le scorpion

- Wasserskorpion im Haus siehe O

- Wb I 351; CT VI 124g

- Saqqara Tombs I (1984) pl. 28 f.

- Petrie, Gizeh and Rifeh pl.XIII.G

- Beni Hasan I pl.7, links

- Wb I 498,5

- CT IV 1b



Sign-lists & palaeography

The Thot Sign-List

Hornung & Schenkel's sign-list



L: Insekten, etc.

0100 Skarabäus
0101 ohne Mittelbeine)
0150 Geflügelter Skarabäus
0200 Agrypnus-Käfer
0300 mht-Käfer
0350 kw-t-Käfer
0400 Käferkopf

0500 Biene
0501 ("Kralle vorne")

0600 Fliege
0601 (ohne Flügel)
0700 Heuschrecke
0800 Gottesanbeterin
0900 Schmetterling?

1000 Aspr-Insekt

1100 Tausendfuß

1101 (schematisch)

1200 Laus

1300 Floh

1500 Muschel

1501 (mit Innenzeichnung)

1600 Wasserskorpion (Nepa)

1700 Skorpion

1710 (mit Rollsiegel)

1800 Skorpion auf Standarte

1900 Skorpionpaar

2000 Wurm

2001 (gerade)

L 1

Med.Habu I 24:3

Wb I 179; Drioton, ASAE 44,1944,112

Wb I 204; Keimer, ASAE 31,1931,174ff.

CT VI 302f

CT VII 37m

Piankoff, Chapelles...Tout-Ankh-Amon

pl.IV Mitte

L 2

Med.Habu I 16:17. 22:29. 26:21

Biene im Haus siehe O

L 3

CT VII 53c

L 4

Otto, Mundöffnung I 28f.; II 56 Nr.7

Wb III 422,7; Keimer, ASAE 34,204f.

CT VI 302e

L 5

Wb III 441

CT II 94a; V 281c

CT I 215f

L 6

Wb III 218,17; Junker, Giza IX 44

L 7; von Känel, La népe et le scorpion.

Wasserskorpion im Haus siehe O

Wb I 351; CT VI 124g

Saqqara Tombs I (1984) pl. 28 f.

Petrie, Gizeh and Rifeh pl.XIII.G

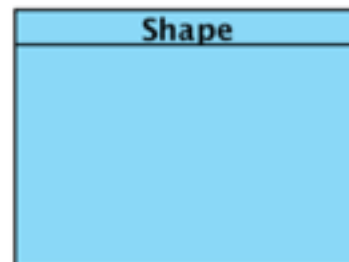
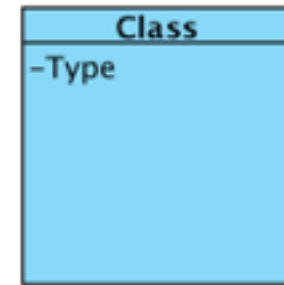
Beni Hasan I pl.7, links

Wb I 498,5

CT IV 1b

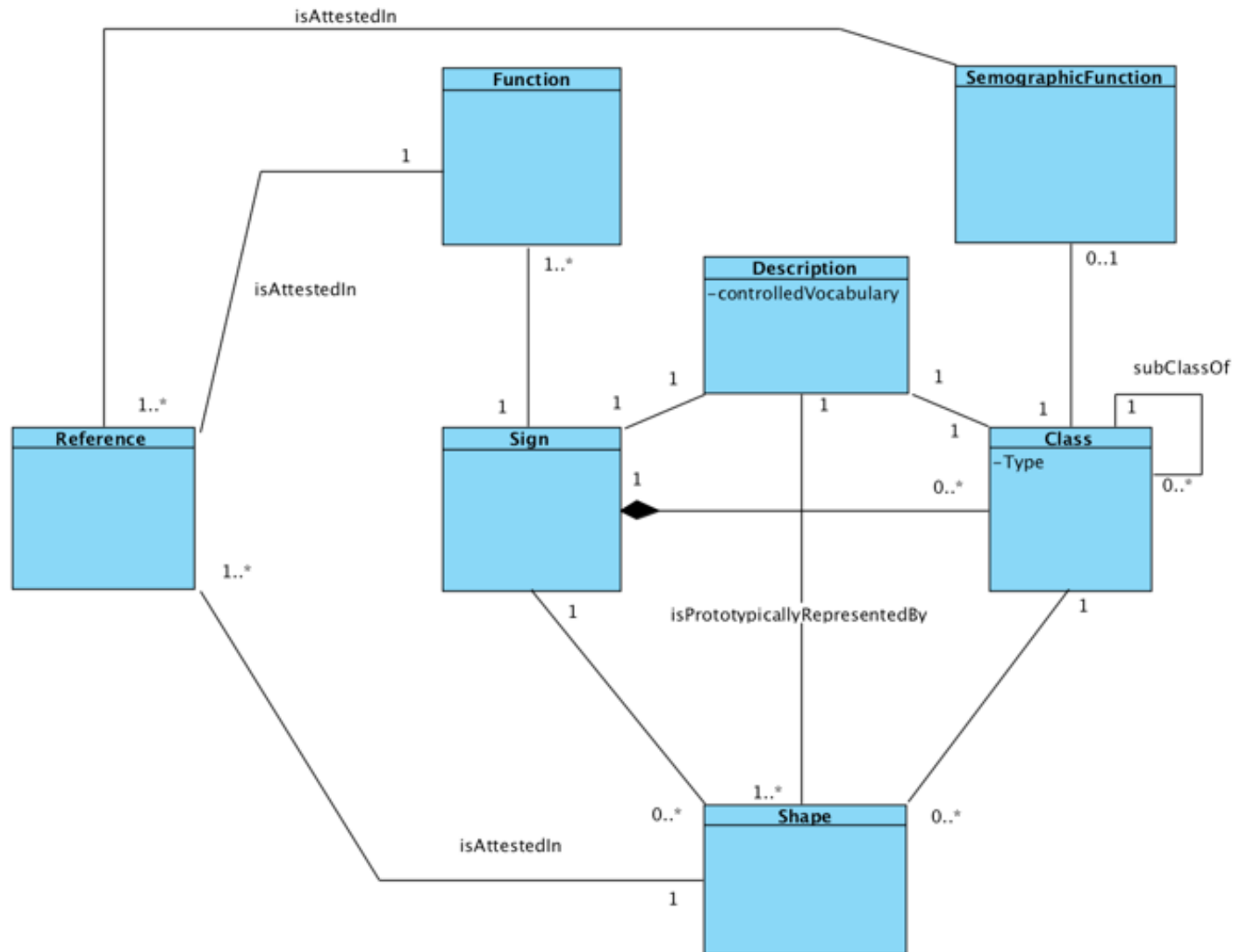
+ Sign-lists & palaeography

The Thot Sign-List



+ Sign-lists & palaeography

The Thot Sign-List



TSL features

- Structured
- Referenced

Forthcoming

- Linked open data
 - Corpora
 - Hieratic
- Palaeography (AKU)
- Collaborative website

+ TEI/Epidoc specification for
sharing ancient Egyptian texts

+ Collaborations

76

■ TEI interchange format

- Laurent Coulon (EPHE – Paris)
- Frederik Elwert (CERES – Bochum)
- Emmanuelle Morlock (HiSoMA – CNRS)
- Stéphane Polis (F.R.S.-FNRS – Liège)
- Vincent Razanajao (ULg – Liège)
- Serge Rosmorduc (CNAM – Paris)
- Simon Schweitzer (BBAW – Berlin)
- Daniel A. Werning (EXC Topoi – Berlin)

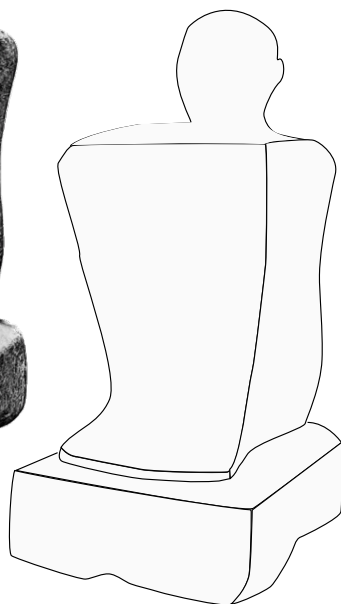


TEXT ENCODING INITIATIVE
CONFERENCE AND MEMBERS' MEETING 2015
OCTOBER 28-31, LYON, FRANCE



Block statue of Hr (III), son of Nsr-Jmn. Cairo CG 42230

© CGC Legrain



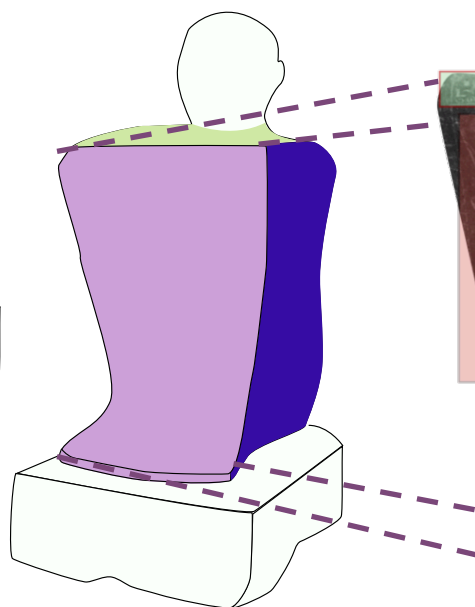
'Ideal' document

/TEI/teiHeader/fileDesc/
sourceDesc/
msDesc/msIdentifier/
msName

'artefactual' object

/TEI/teiHeader/fileDesc/
sourceDesc/msDesc/
msPart

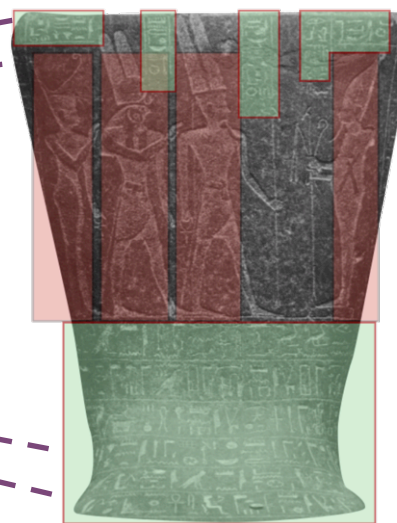
× 1 as 1 single object



Writing supports

/TEI/teiHeader/fileDesc/
sourceDesc/msDesc/
physDesc/objectDesc/
supportDesc/support/
list/item

× 5 for front, rear,
upper, left & right sides

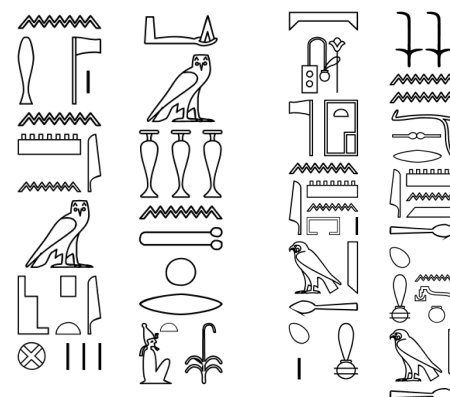


Text layouts

/TEI/teiHeader/fileDesc/
sourceDesc/msDesc/
physDesc/objectDesc/
layoutDesc

Figures

/TEI/teiHeader/fileDesc/
sourceDesc/msDesc/
physDesc/decoDesc



dy m ḥsw.t n.t ḥr nswt n
ḥm-nṯr n Ḳmn m Ḳp.t-sw.t
ḥry sšw ḥw.t-nṯr n pr Ḳmn
Ḳr m3' ḥrw s3 mṯ nn Ny-
se-r-Ḳmn m3' ḥrw s3 mṯ nw
Ḳr m3' ḥrw

Granted by
royal favour to
the prophet of
Amun in
Karnak, Chief
of the Scribes...

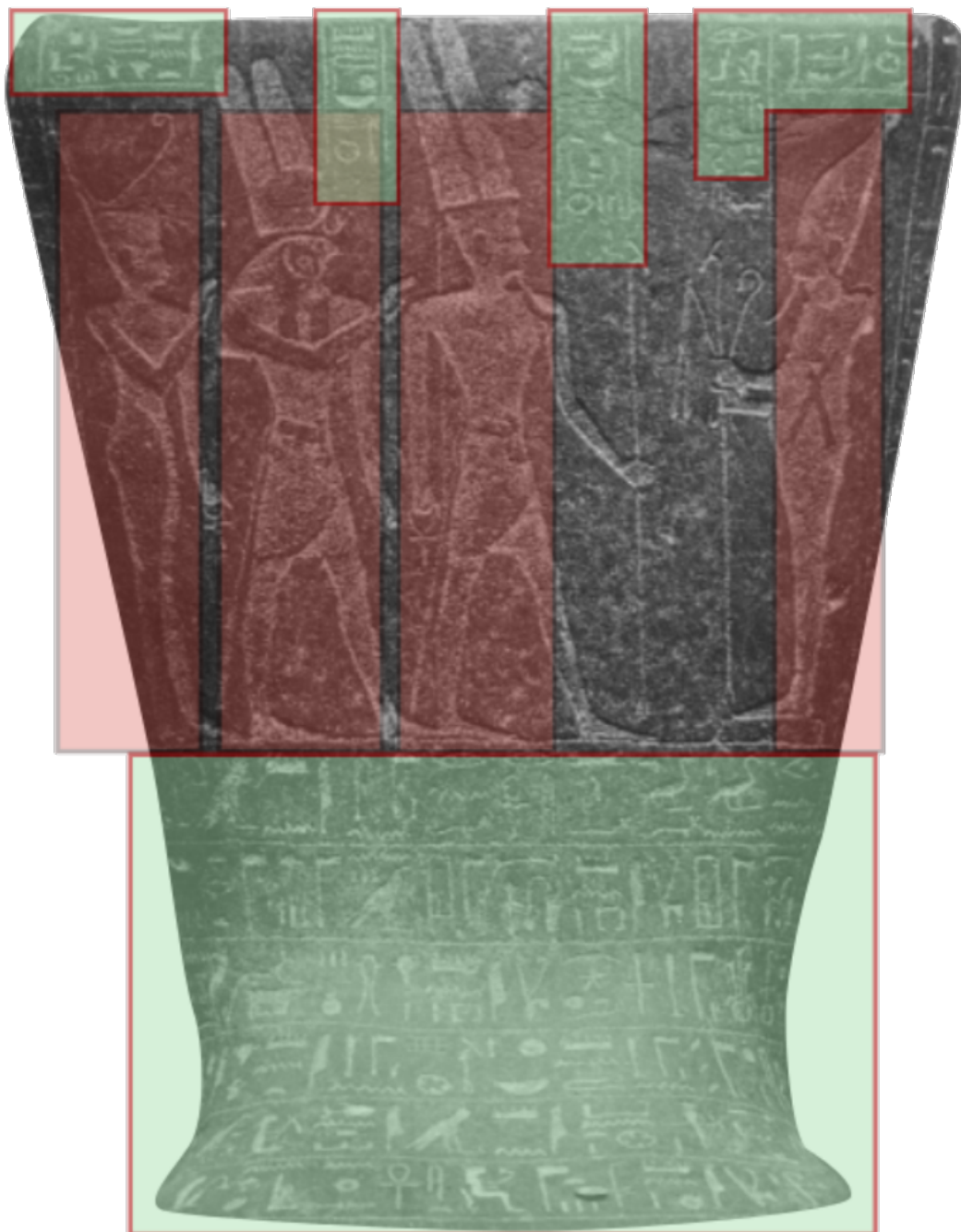
Abstract texts

/TEI/teiHeader/fileDesc/
sourceDesc/msDesc/
msContents/msItem

× n for as many text
characterizations as
wishes

Block statue of Hr (III), son of Nsr-Jmn. Cairo CG 42230

Front side – relationships between texts and figures



Front side

/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/
physDesc/objectDesc/supportDesc/support/list

<item xml:id="ck68-frontSide" ana="front-side">Face avant de
la statue</item>

Text layouts

/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/
physDesc/objectDesc/layoutDesc

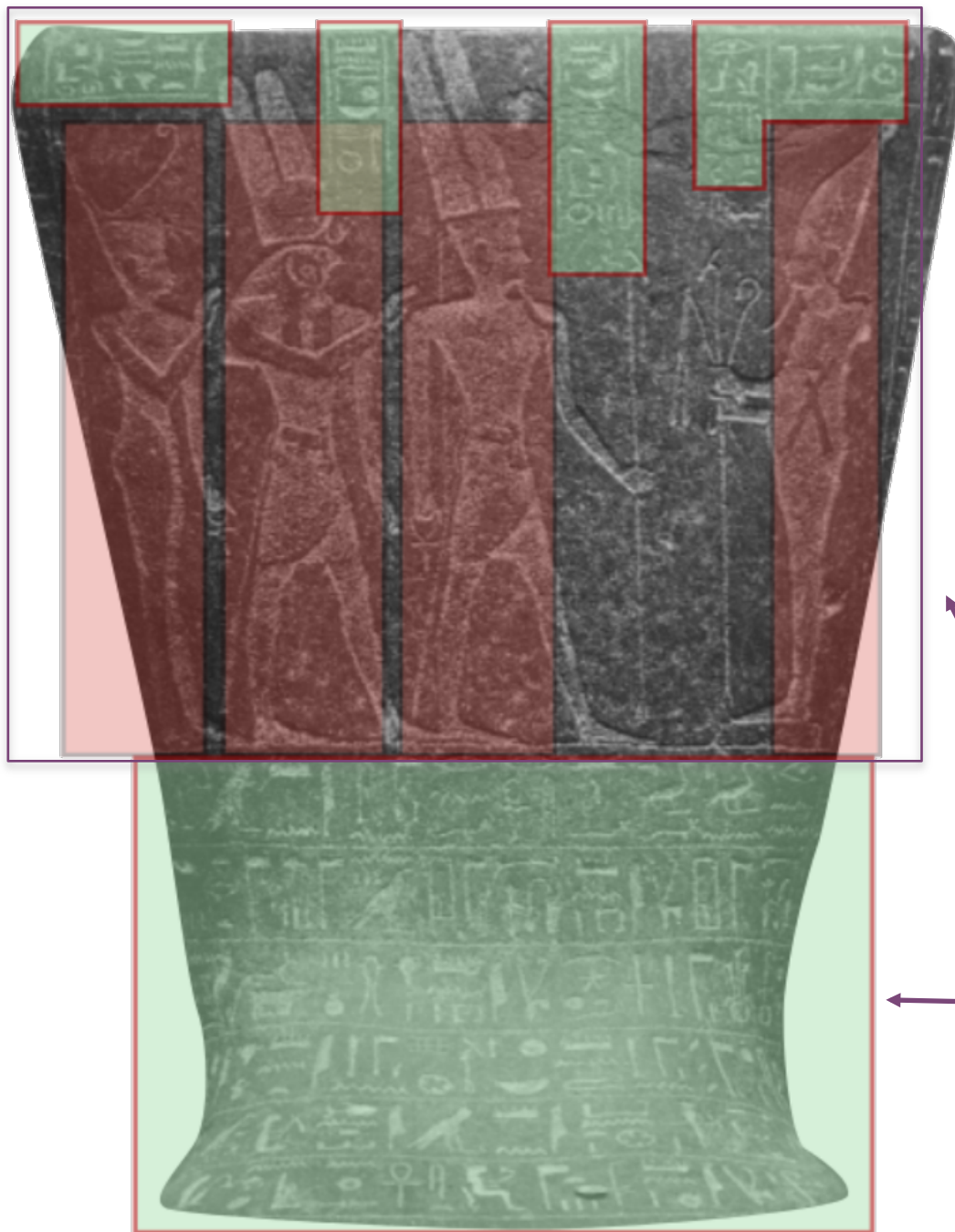
```
<layout xml:id="ck68-txt-osiris" columns="1" writtenLines="1"
corresp="#ck68-frontSide #ck68-fig-osiris"><desc>1 colonne
et 1 ligne de texte</desc></layout>
<layout xml:id="ck68-txt-amun" columns="1"
corresp="#ck68-frontSide #ck68-fig-amun">
<desc>1 colonne de texte</desc></layout>
...
<layout xml:id="ck68-textBelowScene" writtenLines="6"
corresp="#ck68-frontSide"><desc>Texte de six lignes sous la
scène</desc></layout>
```

Figures

/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/
physDesc/decoDesc

```
<decoNote xml:id="ck68-fig-osiris" corresp="ck68-
frontSide"><desc>Figure d'Osiris</desc></decoNote>
<decoNote xml:id="ck68-fig-amun" corresp="ck68-
frontSide"><desc>Figure d'Amon</desc></decoNote>
<decoNote xml:id="ck68-fig-montu" corresp="ck68-
frontSide"><desc>Figure de Montou-Rê</desc></decoNote>
<decoNote xml:id="ck68-fig-amunet" corresp="ck68-
frontSide"><desc>Figure d'Amonet</desc></decoNote>
```

Block statue of Hr (III), son of Nsr-Jmn. Cairo CG 42230
Front side – ‘**physical**’ and ‘**abstract**’ texts



Front side

/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/
physDesc/objectDesc/supportDesc/support/list

`<item xml:id="ck68-frontSide" ana="front-side">Face avant de
la statue</item>`

Text layouts

/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/
physDesc/objectDesc/layoutDesc

`<layout xml:id="ck68-txt-osiris" columns="1" writtenLines="1"
corresp="#ck68-frontSide #ck68-fig-osiris"><desc>1 colonne
et 1 ligne de texte, orienté vers la gauche</desc></layout>`

`<layout xml:id="ck-68-txt-amun" columns="1"
corresp="#ck68-frontSide #ck68-fig-amun">
<desc>1 colonne de texte</desc></layout>`

...

`<layout xml:id="ck68-textBelowScene" writtenLines="6"
corresp="#ck68-frontSide"><desc>Texte de six lignes sous la
scène</desc></layout>`

Abstract texts

/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msContents

`<msItem xml:id="ck68-text1" ana="meta-egypt-ths:ritual-scene-
deities">`

`<title type="modern">Scène représentant Amon-Rê, Montou-
Rê et Amonet faisant face à Osiris</title>`

`<textLang mainLang="egy-x-egt"/>`

`</msItem>`

`<msItem xml:id="ck68-text2" ana="meta-egypt-ths:dedication-
bySon-formula">`

`<title type="modern">Formule de dédicace par le fils</title>`

`<textLang mainLang="egy-x-egt"/>`

`</msItem>`

Block statue of Hr (III), son of Nsr-Jmn. Cairo CG 42230

Front side

'physical' and 'abstract' texts

Text edition



Text edition

/TEI/text/body/div[@type="edition"]

```
<div xml:id="ck68-sceneTranslit" type="textpart"
corresp="#ck68-txt-osiris #ck68-txt-amun #ck68-txt-montu #ck68-txt-amunet">
```

```
<ab corresp="#ck68-text1">
  <milestone unit="layout" corresp="#ck68-txt-osiris"/>
  <lb n="1" rend="verti-left-to-right"/>{Column 1 of text related to Osiris}
  <lb n="2" rend="horiz-left-to-right"/>{line 2 of text related to Osiris}
  <milestone unit="layout" corresp="#ck68-txt-amun"/>
  <lb n="1" rend="verti-right-to-left"/>{Column 1 of text related to Amun}
  <milestone unit="layout" corresp="#ck68-txt-montu"/>
  <lb n="1" rend="verti-right-to-left"/>{Column 1 of text related to Montu-Re}
  <milestone unit="layout" corresp="#ck68-txt-amunet"/>
  <lb n="1" rend="verti-right-to-left"/>{Line 1 of text related to Amunet}
</ab>
</div>
```

```
<div xml:id="ck68-textBelowScene-osirisTranslit" type="textpart"
corresp="#ck68-textBelowScene">
```

```
<ab corresp="#ck68-text2">
  <lb n="1" rend="horiz-right-to-left"/>{text}
  <lb n="2" rend="horiz-right-to-left"/>{text}
  <lb n="3" rend="horiz-right-to-left"/>{text}
  <lb n="4" rend="horiz-right-to-left"/>{text}
  <lb n="5" rend="horiz-right-to-left"/>{text}
  <lb n="6" rend="horiz-right-to-left"/>{text}
</ab>
```

```
</div>
```

Front side

/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/
physDesc/objectDesc/supportDesc/support/list

```
<item xml:id="ck68-frontSide" ana="front-side">Face avant de  
la statue</item>
```

Text layouts

/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/
physDesc/objectDesc/layoutDesc

```
<layout xml:id="ck68-txt-osiris" columns="1" writtenLines="1"
corresp="#ck68-frontSide #ck68-fig-osiris"><desc>1 colonne  
et 1 ligne de texte, orienté vers la gauche</desc></layout>
<layout xml:id="ck-68-txt-amun" columns="1"
corresp="#ck68-frontSide #ck68-fig-amun">
<desc>1 colonne de texte</desc></layout>
```

```
...
<layout xml:id="ck68-textBelowScene" writtenLines="6"
corresp="#ck68-frontSide"><desc>Texte de six lignes sous la  
scène</desc></layout>
```

Abstract texts

/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msContents

```
<msItem xml:id="ck68-text1" ana="meta-egypt-ths:cultural-  
scene-deities"><title type="modern">Textes de la scène  
figurant Osiris  
face à Amon, Montou-Rê et Amonet</title>
<textLang mainLang="egy-x-egt"/></msItem>
```

```
<msItem xml:id="ck68-text2" ana="meta-egypt-ths:dedication-  
bySon-formula"><title type="modern">Formule de dédicace  
par  
le fils</title><textLang mainLang="egy-x-egt"/></msItem>
```

Block statue of Hr (III), son of Nsr-Jmn. Cairo CG 42230

Upper side – texts on right and left shoulders



a) Auf den Schultern

rechts:

2

1



links:

3

4



Upper side

/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/
physDesc/objectDesc/supportDesc/support/list

<item xml:id="ck68-upperSide" ana="upper-side">Face supérieure de la statue</item>

Text layouts

/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/
physDesc/objectDesc/layoutDesc

<layout xml:id="ck68-rightShoulder" columns="2" corresp="#ck68-upperSide">
<desc>Deux colonnes de texte sur l'épaule droite</desc></layout>
<layout xml:id="ck68-leftShoulder" columns="2" corresp="#ck68-upperSide">
<desc>Deux colonnes de texte sur l'épaule gauche</desc></layout>

Abstract text(s)

/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msContents/msItem

<msItem xml:id="ck68-text3" ana="meta-egypt-ths:royal-donation-formula">
<title type="modern">Formule de donation royale</title>
<textLang mainLang="egy-x-egt"/>
</msItem>

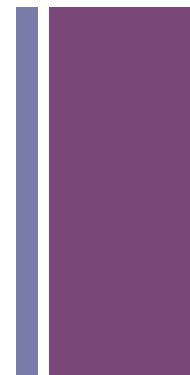
Text edition

/TEI/text/body/div[@type="edition"]

<div xml:id="ck68-shouldersTranslit" type="textpart">
corresp="#ck68-rightShoulder #ck68-leftShoulder">
<ab corresp="#ck68-text3">
<milestone unit="layout" corresp="#ck68-rightShoulder"/>
<lb n="1" rend="verti-right-to-left"/>dy m ḥsw.t n.t ḥr nswt
<lb n="2" rend="verti-right-to-left"/> n ḥm-nṯr n ḥmn m ḥp.t-sw.t
<milestone unit="layout" corresp="#ck68-leftShoulder"/>
<lb n="3" rend="verti-left-to-right"/> ḥry sšw ḥw.t-nṯr n pr ḥmn Ḥr
m3' ḥrw s3 mī n
<lb n="4" rend="verti-left-to-right"/> Ny-se-r-ḥmn m3' ḥrw s3 mī
nw Ḥr m3' ḥrw
</ab>
</div>

Name	Type	Data sample and/or source	Use
Title types	ODD	ancient, modern	/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msContents/msItem/msItem/title/@type
Bibliographical types	ODD	Monograph, Article	/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/additional/listBibl/bibl/@type
Bibliographical subtypes	ODD	in a periodical, i a collected volume	/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/additional/listBibl/bibl/@subtype
Reference types	ODD	oeb, Aigyptos	/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/additional/listBibl/bibl/ref/@type
Title level types	ODD	TEI	/TEI/teiHeader[1]/fileDesc[1]/sourceDesc[1]/msDesc[1]/additional[1]/listBibl[1]/bibl[2]/title[1]/@level
biblScope types	ODD	Issue, page, col.	/TEI/teiHeader[1]/fileDesc[1]/sourceDesc[1]/msDesc[1]/additional[1]/listBibl[1]/bibl[3]/biblScope[1]
Bibliographical types	ODD	Monograph, Article	/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/additional/listBibl/bibl/@type
Hand style types	ODD	Calligraphic cursive	/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/handDesc/handNote/@script
Role types	ODD	Finder, Buyer, Seller	/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msPart/history/provenance/persName/@role /TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msPart/history/acquisition/listPerson/person/persName/@role
Types of list of people	ODD	Editorial, peopleInDocument, deitiesInDocument	/TEI/teiHeader/profileDesc/particDesc/listPerson/@type
Revision status types	ODD	TEI	/TEI/teiHeader/revisionDesc
Text div types	ODD	edition, translation, apparatus, commentary	/TEI/text/body/div/@type
Text line orientations	ODD	verti-left-to-right, horiz-left-to-right, verti-right-to-left, horiz-right-to-left	
Supplied	ODD	Not in EpiDoc : Idealized, conjecture, haplography	/TEI/text/body/div/div/ab/s/w//supplied/@reason
rend for seg	ODD	Cartouche	/TEI/text/body/div/div/ab/s/seg/@rend
Type of seg	ODD	oval, serekh, hwt	/TEI/text/body/div/div/ab/s/seg/@type
Subtypes of seg	ODD	full, opening, closing	/TEI/text/body/div/div/ab/s/seg/@subtype
Text location types	THS + ODD		/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msContents/msItem/locus/@scheme /TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/objectDesc/supportDesc/support/list/item/@ana
Language types	THS + ODD	Old Egyptian, Middle Egyptian, Late Egyptian	/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msContents/msItem/msItem/textLang/@mainLang /TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msContents/msItem/msItem/textLang/@otherLangs /TEI/teiHeader/profileDesc/langUsage/language/@ident /TEI/teiHeader/profileDesc/particDesc/listPerson/person/persName/@xml:lang
Script types	THS + ODD	Hieroglyphic, hieratic, demotic	/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/scriptDesc/scriptNote/@scriptRef
Writing tool	THS + ODD	Qalam, cisel	/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/scriptDesc/scriptNote/@medium
Material	THS + ODD	Eagle	/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/objectDesc/supportDesc/support/material/@ref
Preservation state types	THS + ODD	Eagle	/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/objectDesc/supportDesc/condition/rs/@ref
Text types	THS	Documentary, literary,	/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msContents/msItem/@ana
Object types	THS	Statue, ostracon, papyrus, temple wall, doorjamb	/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/physDesc/objectDesc/supportDesc/support/objectType/@ref
Dates	THS	Dynasty 18, Amenhotep III, Roman Period	/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/history/origin/origDate/date/@datingPoint
Types of provenance	THS	Excavations, market	/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/history/provenance/@type /TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msPart/history/provenance/@type
Repositories	THS	Egyptian Museum Cairo, Louvre	/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msPart/msIdentifier/repository/@ref
Inv. numbering types	THS	JE (Cairo Museum), CG (Cairo Museum)	/TEI/teiHeader/fileDesc/sourceDesc/msDesc/msPart/msIdentifier/idno/@type

+ Many controlled vocabularies



- Defined within the ODD (17⁺)
- Available Online and maintained in a non-TEI environment (12⁺)



Enriching ancient Egyptian material with metadata

Current resources and new developments



Required Thesauri

	Name	Data sample	Existing resources
Object	Object types	'Statue', 'ostracon', 'papyrus', 'temple wall', ...	MET, Eagle,
	Material	Limestone, granit	MET, Eagle
	Preservation state types	'Complete', 'broken', ...	MET, Eagle
Text	Text types	'Documentary', 'literary', ...	MET,
	Canonical Texts	'Tale of Sinuhe', 'Book of the Dead', ...	Ø
	Language types	'Old Egyptian', 'Middle Egyptian', 'Late Egyptian'	MET
	Script types	'Hieroglyphic', 'hieratic', 'demotic'	MET
	Hand style types	'Calligraphic cursive', ...	MET
	Writing tool	'Qalam', 'chisel'	MET
Space & Time	Provenance	Current and past archaeological sites	MET, Pleiades, TM (?), TopBib
	Types of provenance	'Excavation', 'market'	MET
	Present location	(Current) sites and repositories	MET (TM (?))
	Ancient places	Memphis, Elephantine, Sema-Behedet	Pleaiades, TM (?), TopBib
	Writing location		
	Dates	'Dynasty 18', 'Amenhotep III', 'Roman Period', ...	MET, TM
Text encoding	Ecdotic marks		TEI/Epidoc collaboration
Bibliographie	References	Černý, J. and A.H. Gardiner, Hieratic Ostraca, Vol. I, Oxford, 1957.	OEB, DeM, TopBib
	Types of reference	Journal, Collected Volume, Monograph	TEI, OEB

+ Thesauri – Current resources

- MET- Multilingual Egyptological Thesaurus
 - Published in 1988 and now partly outdated
 - No 'official' digital version
- Deir el-Medineh Database (<http://www.leidenuniv.nl/nino/dmd/dmd.html>)
- Trismegistos (<http://www.trismegistos.org>)
 - Good for papyrology but less for epigraphy
 - Datamodel underpinning not very solid (document/witness, ancient/modern places...)
- List compiled by D. Werning
https://wikis.hu-berlin.de/annotated_text_databases/Main_Page
- TopBib (<http://topbib.griffith.ox.ac.uk>)
- OEB – Online Egyptological Bibliography (<http://oeb.griffith.ox.ac.uk> not open data)






TopBib – The Digital Topographical Bibliography (of Ancient Egyptian Texts)



Vol.	Title	2 nd ed.	Year (1st ed.)	Intro. p.	Addenda (pages)	Content (pages)	Appendix (pages).	Map (pages)	Map (number)
PM I-VII are available as print volumes only									
I/1	<i>Theban Necropolis. Part 1. Private Tombs</i> (1960) [1st ed. (1927), combined with <i>Royal Tombs</i>]	X	1960 (1927)	20		462	30	8	8
I/2	<i>Theban Necropolis. Part 2. Royal Tombs and Smaller Cemeteries</i> (1964) [1st ed. combined with <i>Private Tombs</i>]	X	1964 (1927)	29	7	352	38	20	18
II	<i>Theban Temples</i> (1972)	X	1972 (1929)	35	4	537	44	49	49
III/1	<i>Memphis. Part 1. Abû Rawâsh to Abûsir</i> (1974) [1st ed. combined with <i>Saqqâra to Dahshûr</i>]	X	1974 (1931)	29	2	351	37	41	41
III/2	<i>Memphis. Part 2. Saqqâra to Dahshûr</i> (1981) [1st ed. combined with <i>Abû Rawâsh to Abûsir</i>]	X	1981 (1931)	34	2	506	110	36	36
IV	<i>Lower and Middle Egypt (Delta and Cairo to Asyût)</i> (1934)		1934	27		270	17	5	6
V	<i>Upper Egypt. Sites (Deir Rîfa to Aswân, excluding Thebes and the Temples of</i>		1937	23	1	258	29	3	4
VI	<i>Upper Egypt. Chief Temples (excluding Thebes). Abydos, Dendera, Esna,</i>		1939	19		256	8	0	?
VII	<i>Nubia, The Deserts and Outside Egypt</i> (1952)		1951	35		420	25	7	8
PM VIII has been published from electronic files									
VIII/1	<i>Objects of Provenance Not Known. Part 1. Royal Statues. Private Statues</i>		1999	52		481			
VIII/2	<i>Objects of Provenance Not Known. Part 2. Private Statues (Dynasty XVIII to</i> <i>Index to Parts 1 and 2. Statues</i>		1999	62		698			
			1999	1			136		
VIII/3	<i>Objects of Provenance Not Known. Part 3. Stelae (Early Dynastic Period to</i>		2007	22		309	159		
VIII/4	<i>Objects of Provenance Not Known. Part 4. Stelae (Dynasty XVII to the Roman</i>		2012	22	2	602	306		
Vol.	Title	2 nd ed.	Year	Intro. p.	Add. p.	Cont. p.	App. p.	Map p.	Map
	Totals with PM8			410	18	5502	939	169	170
	Totals without PM8			251	16	3412	338	169	170
	Total of pages with PM 8			7038					
	Total of pages without PM 8			4186					



TopBib – The Digital Topographical Bibliography (of Ancient Egyptian Texts)

									
Vol.									Map (number)
PM I-V									
I/1									
I/2									
II									
III/1									
III/2									
IV	Lower and Middle Egypt (Delta and Cairo to Asyût) (1934)								
V	Upper Egypt. Sites (Deir Rifa to Aswân, excluding Thebes and the Temples of								
VI	Upper Egypt. Chief Temples (excluding Thebes). Abydos, Dendera, Esna,								
VII	Nubia, The Deserts and Outside Egypt (1952)								
PM VIII has been published from electronic files									
VIII/1	Objects of Provenance Not Known. Part 1. Royal Statues. Private Statues								
VIII/2	Objects of Provenance Not Known. Part 2. Private Statues (Dynasty XVIII to								
	Index to Parts 1 and 2. Statues								
VIII/3	Objects of Provenance Not Known. Part 3. Stelae (Early Dynastic Period to								
VIII/4	Objects of Provenance Not Known. Part 4. Stelae (Dynasty XVII to the Roman								
Vol.	Title		2 nd ed.	Year	Intro. p.	Add. p.	Cont. p.	App. p.	Map p.
				Totals with PM8	410	18	5502	939	169
				Totals without PM8	251	16	3412	338	169
				Total of pages with PM 8	7038				
				Total of pages without PM 8	4186				

Bibl. iv. 8
Temple of Buto. Rylon.
Two black granite sphinxes ...
Sphinxes ...

Nabeshu
?

Sphinxes ...

Bibl. iv. 8
Temple of Buto. Rylon.
South sphinx, black gran., M.K. usurped by
Sethnakht and Ram. III in Boston Mus. 68.747.
Fay, B. The Louvre Sphinx, 57, 65 [28]
pl. 86 (a-d), Freed, R. in Rev. d'Ég. 53
(2002), 106 pl. xvii (a); id. in Ehrenberg,
E. (ed.), ...

Nabeshu
Bibl. iv. 8
Temple of Buto. Rylon.
South sphinx, head lost, granodiorite,
M.K., usurped by Ramesses III and Sethnakht
in Boston Mus. 68.747 (cont.), Freed, R.E.
et al. *Artis of Ancient Egypt* (2003), fig.
on 102-3.

- Browse by TM vols.
 - 1 - Theban Necropolis
 - 2 - Theban Temples
 - 3 - Memphis
 - 4 - Lower & Middle Egypt
 - I. Northern Delta
 - North Coast: El-Arish to Alexandria [401a]
 - East Port [401b]
 - A. El-Qantara to Sift el-Hinna [401c]
 - El-Qantara [401-100]
 - Tell Du'fina (Daphnia) [401-110]
 - El-Munakht el-Kubra [401-140]
 - Tell el-Far'un, Ancient Imet [401-150]**
 - Temenos [401-001-008]**
 - Approach to temenos gate. [401-150-011-008-010]
 - Temenos gate. [401-150-011-008-020]
 - Temple of Goddess Uadjet. [401-150-011-008-030]
 - Small Temple of Amehs. [401-150-011-008-040]
 - Cemetery. [401-150-020-008]
 - Town, Ptolemaic. [401-150-020-008]

Tell el-Far'un, Ancient Imet

[TopBib 401-150]

Site Info

Published in PM IV, p. 7-9 [Access the PDF](#)

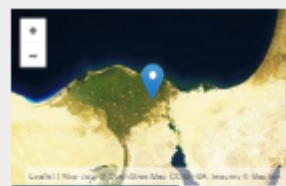
Associated place names

Modern Names

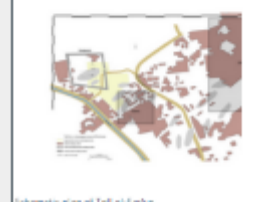
Standardized form: Tell el-Far'un [Ⓚ] Trismegistos TM 2824 [Ⓚ]
Form(s) as in print PM: Nabêsha, Tell Far'ûn.

Ancient Names

Ancient Egyptian (in transcription): Imet [Ⓚ] TLA No. 24750 [Ⓚ]



Display all left margins | Open large version in a new tab



Main Bibliography

• Rifeud 1830, p. 167-169 [Ⓚ] OEB; • Petrie 1888 [Ⓚ] OEB; • Kamal 1902, p. 8 [Ⓚ] OEB; • Mustafa, I. A., "A Preliminary Report on the Excavation of the E.A.O. at Tell Far'ûn - 'Imet' Season 1935-1936", in E. C. M. van den Brink (ed.), *The Archaeology of the Nile Delta*, Amsterdam, 1988, p. 141-149 • Leclère, Fr., *Les villes de Basse-Egypte*, Cairo, 2008, p. 487-505 • Rozanajoo, V., in Bekr, Mohammed I., Helmut Brandt, and Faye Kalloniatis (eds), *Egyptian antiquities: from the eastern Nile Delta*, Berlin,

TEMENOS

[TopBib 401-0011-008]

Approach to temenos gate.

[TopBib 401-150-011-008-010]

Red granite column of Merneptah, Cairo, Egyptian Museum, RT 22/11/14/3 [TopBib No.]

[Main Bibliography](#)

Temenos gate.

[TopBib 401-150-011-008-020]

Seated statue of Ramesses II, in Boston, MFA 87.111 [TopBib No.]

[Main Bibliography](#)

Blocks of Ramesses III in pavement [TopBib No.] ;

[Text bibliography](#)

Two black granite sphinxes, Middle Kingdom, usurped at the end of the Ramesside Period [TopBib No.]

North Sphinx, with texts of Bay, Siptah and Sethnakht [TopBib No.]

[Text bibliography](#)

South Sphinx, with texts of Bay, Siptah, Sethnakht and Ramesses III [TopBib No.]

[Text bibliography](#)

Temple of Goddess Uadjet.

[TopBib 401-150-011-008-030]

[Main Bibliography](#)

Crouching statue of Merneptah [TopBib No.], Royal scribe and groom, with figures of Buto and the Syrian Seth, temp. Ramesses II, lying on northern part of substructure at south-east corner, texts, id. ib. pl. xi [16], cf. pp. 12, 30; see Griffith, *The God Set of Ramessu II*, and an Egypto-Syrian Deity in P.S.B.A.

NABÊSHA (TELL FAR'ÛN) 𓂏𓂏𓂏𓂏

Capital of the XIXth nome of Lower Egypt.

See PETRIE, *Nebesheb* (in *Tanis*, ii), pp. 1-37, pls. i-xiii, xix [lower], (with chapter by GRIFFITH). General plan, id. ib. pl. xvii [top right]; KAMAL, *Tel Far'on (Bouto)* in *Ann. Serv.* iii. 8.

TEMPLE OF GODDESS BUTO.

Plan, PETRIE, op. cit. pl. xiv.

Approach to Pylon.

Red granite column of Merneptah; texts, id. ib. pl. x [9 a-c], cf. pp. 9, 31.

Pylon.

Blocks of Ramesses III in pavement; texts, id. ib. pl. x [8, 10], cf. p. 31.

Two black granite sphinxes, Middle Kingdom, with names of Sethos II on chest, Setnakht on shoulder, Ramesses III on front of wig, and on bases text of Bay 𓂏𓂏𓂏𓂏, Chancellor, temp. Siptah, from inner side of Pylon; texts of Bay and cartouches of Setnakht, id. ib. pl. x [6 a-c], cf. pp. 10-11, 29.

+ TopBib – The Digital Topographical Bibliography (of Ancient Egyptian Texts)

TopBib numbers will allow to refer to, and access easily:

- a specific site: e.g. Tuna el-Gebel: topbib-409-030

→ <http://topbib.griffith.ox.ac.uk//dtb.html?topbib=409-030>

- a specific monument, e.g. the tomb of Petosiris: topbib-409-030-011-010

→ <http://topbib.griffith.ox.ac.uk//dtb.html?topbib=409-030-011-010>

- A specific part of a monument, e.g. the West part of the Façade of this tomb:

topbib-409-030-011-010-030-011-010

→ <http://topbib.griffith.ox.ac.uk//dtb.html?topbib=409-030-011-010-030-011-010>

- Or even an artefact found in the site, e.g. the Sarcophagus of Petosiris: TopBib

409-030-011-010-080-010-011-010

→ <http://topbib.griffith.ox.ac.uk//dtb.html?topbib=409-030-011-010-080-010-011-010>

+ Metadata

- Projects are basically dealing with the same kind of data (the texts themselves) and metadata, i.e. data about the texts and the objects on which they are written.
 - But having their own methodology and research questions, they have developed their own system, both in terms of data and as to the way they implement them
- major problems in data sharing and interoperability between projects

+ Metadata

- Thot Project is an emanation of two workshops held in Liège (March 2015) and Berlin (April 2015)
- Compile and curate the data gathered so far by the partners of the different projects
- Extend and consolidate the contents:
 - Building on existing material
 - Using the current best practices in thesauri development
 - Following the recommendations and approach of the Semantic Web and Linked Open Data
- Develop a platform and APIs where these data will be made available online for the collaborators of the involved projects as well as for any interested people.

+ Thot – THesauri & OnTology for Documenting Ancient Egyptian Resources

■ Java application for curating data

ThotManager - Thesauri Management Software - v. 0.3

File Edit

Concept Schemes

New Delete Refresh Save

Scheme

Ancient Places
Bibliographical source types
Bibliographical types and ...
bibScope unit
Canonical texts
Dating
Genres
Hand style types
Languages
Material
Modern places
Monuments
Museographic role types
Museums
No Scheme defined yet
Object types
Paratextual signs
Private collections
Scripts
States of preservation
TEI list of people types
TEI revision status types
Text locations
Text types
Title levels
Writing locations
Writing tools

Concepts Scheme details Exports

New Delete Filter

Id	Pref Label EN	Pref Label DE	Pref Label FR	Pref Label XML	Pref Label AR	Thot Number
149	Dewen/Udimu	Den	Den	Dewen/Udimu		thot-06-10-01-01-06
150	Adjib/Anedjib	Adj-b	Adjib	Adjib/Anedjib		thot-06-10-01-01-07
151	Semerikhet	Semerikhet	Semerikhet	Semerikhet		thot-06-10-01-01-08
152	Gaa	Gaa-a	Gaa	Gaa		thot-06-10-01-01-09
153	2nd Dynasty	2. Dynastie	2e dynastie	2nd-Dynasty		thot-06-10-01-02
154	Hotepsekhemui	Hotepsekhemui	Hotepsekhemoui	Hotepsekhemui		thot-06-10-01-02-01
155	Nebre	Ra-neb / Weneg	Nebre	Nebre		thot-06-10-01-02-02
156	Ninefer	Ninefer	Ninefer	Ninefer		thot-06-10-01-02-03
157	Wadjes	Sa (?)	Wadjes	Wadjes		thot-06-10-01-02-04
158	Sekhemib	Sekhem-b	Sekhemib	Sekhemib		thot-06-10-01-02-05
159	Peribsen	Peribsen	Peribsen	Peribsen		thot-06-10-01-02-06
160	Khassekhemui Horseth	Chassekhemui / Chas...	Khassekhemoui	Khassekhemui-Horseth		thot-06-10-01-02-07
161	Old Kingdom	Altes Reich	Ancien Empire	Old-Kingdom		thot-06-10-03
162	3rd Dynasty	3. Dynastie	3e dynastie	3rd-Dynasty		thot-06-10-03-03
163	Djoser Netjerikhet	Djoser	Djéser	Djoser-Netjerikhet		thot-06-10-03-03-01

Collection

Hierarchical Tree XML

Collection Tree

- ▼ Dates [id 10002]
 - ▼ Dating [id 114]
 - ▼ Periods [id 6391]
 - Prehistoric and predynastic [id 115]
 - Pharaonic Period [id 141]
 - Early Dynastic Period/Thinite Period [id 142]
 - Old Kingdom [id 161]
 - 3rd Dynasty [id 162]
 - Djoser Netjerikhet [id 163]
 - Djoser Teti Sekhemikhet [id 164]
 - Khaba [id 165]
 - Nebka [id 166]
 - Huni [id 167]

- 4th Dynasty [id 168]
- 5th Dynasty [id 177]
- 6th Dynasty [id 187]
- 1st Intermediate Period [id 194]
- Middle Kingdom [id 218]
- 2nd Intermediate Period [id 232]
- New Kingdom [id 365]
- 3rd Intermediate Period [id 403]
- Late Period [id 504]
- Napatan Period [id 451]
- Graeco-Roman Period [id 541]
- Kushites [id 440]
- Byzantine Period [id 643]
- Roman Period [id 572]
- Islamic Period [id 658]
- Temporal reference systems [id 6392]

Save Tree re(load)

Djoser Netjerikhet Id 163

Status Created on 13/00/2016 12:00

☐ Node label Last Modified 13/00/2016 12:00

Thot Number: thot-06-10-03-03-01

Preferred label (en): Djoser Netjerikhet

Preferred label (de): Djoser

Preferred label (fr): Djéser

Preferred label (ar):

Preferred label (XML): Djoser-Netjerikhet

DC Title

DC Title lang MET code 04/0047/3

Date Start: -2650 Date End:

Scope Note:

Annotations & All Labels Related Concepts External Thesaurus Matching Bibliography Temporal Extents

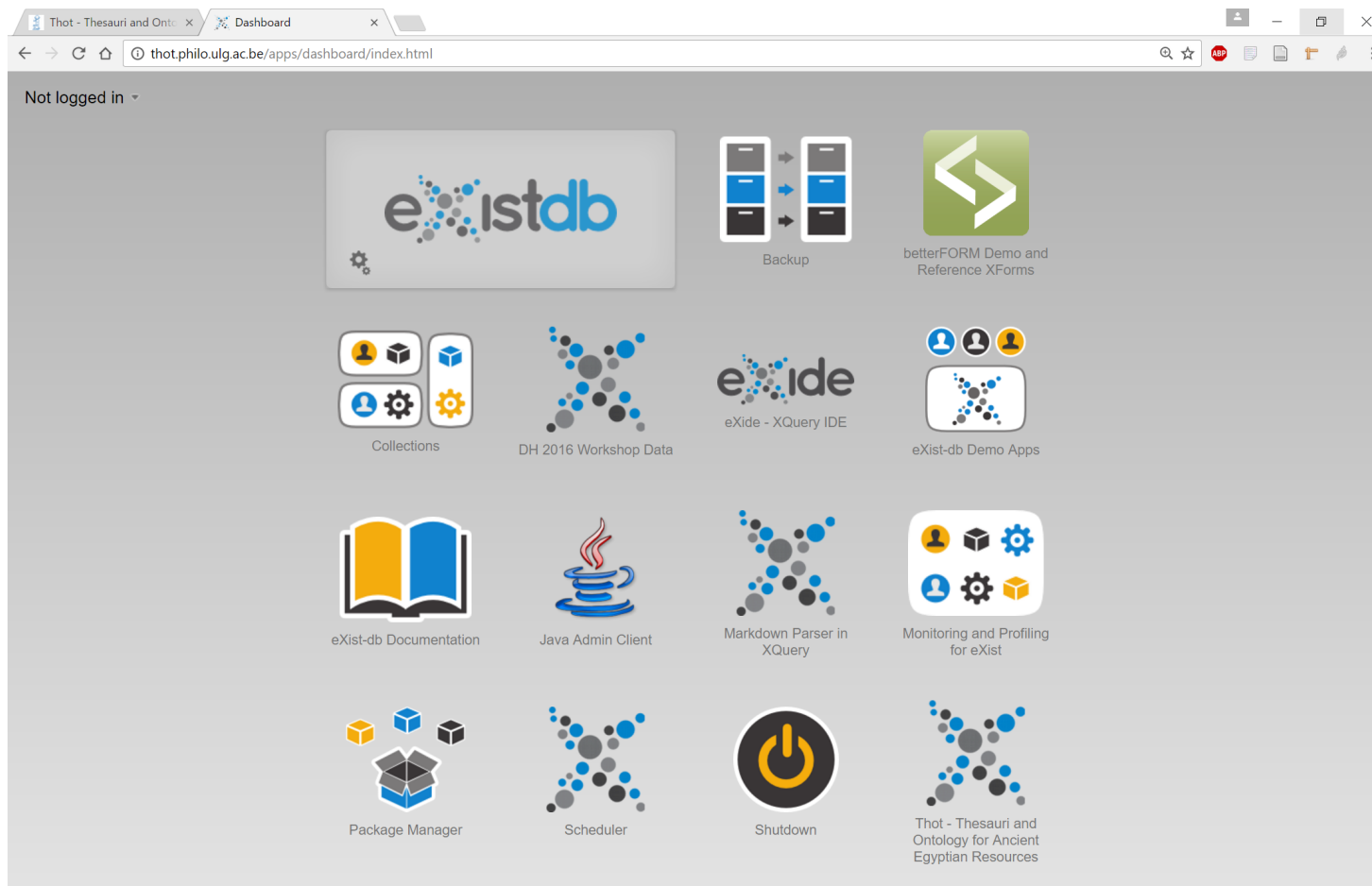
id	Type	Lang
	Alternate label	English

New Delete jButton2

Annotation

+ Thot – THesauri & OnTology for Documenting Ancient Egyptian Resources

- Data is pushed online as xml in an Exist-db database





Thot Project (<http://thot.philo.ulg.ac.be>)

95



THOT - THESAURI & ONTOLOGY

for documenting Ancient Egyptian Resources BETA

HOME

THESAURI

TEI INTERCHANGE FORMAT

ABOUT THIS WEBSITE

Search a concept... X

Thot Collections beta

- > * Category (import test from MET)
- ✓ * Dating
 - > * Prehistoric and predynastic P
 - ✓ * Pharaonic Period
 - > * Early Dynastic Period/Thin
 - ✓ * Old Kingdom
 - ✓ * 3rd Dynasty
 - Djoser Netjerikhet**
 - * Djoser Teti Sekhemk
 - * Khaba
 - * Nebka
 - * Huni
 - > * 4th Dynasty
 - > * 5th Dynasty
 - > * 6th Dynasty
 - > * 1st Intermediate Period
 - > * Middle Kingdom
 - > * 2nd Intermediate Period
 - > * New Kingdom
 - > * 3rd Intermediate Period
 - > * Late Period
 - > * Napatean Period
 - > * Graeco-Roman Period
 - * Kuschites
 - > * Roman Period
 - > * Byzantine Period

Djoser Netjerikhet

Concept *thot-163*

URI <http://thot.philo.ulg.ac.be/concept/thot-163>

Preferred Terms
(skos:prefLabel)

Djoser Netjerikhet (en)
Djéser (fr)
Djoser (de)
Djoser-Netjerikhet (xml)

Scope Note
(skos:scopeNote)

[Information about the intended meaning of the current concept, with reference(s) to basic bibliography]

Broader Term
(skos:broader)

3rd Dynasty

Exact match
(skos:exactMatch)

MET 04/0047/3
(DJOSER/NETJERIKHET)

Temporal Extent
(time:TemporalEntity)

2650-2580 BC
Source: [Ćwiek 2008](#), p. 103;
[Seidlmayer 2006](#), p. 118.

Selected Bibliography
(tei:listBib)

- [Ćwiek 2008](#), p. 103
- [Hornung et al. 2006](#), p. 118

Scheme note
(skos:schemeNote)

Contributor: L. Popko, Saxon Academy of Sciences in Leipzig, TLA
Edited by: Vincent Razanajao (ULg)

ISO standard (ISO-25964-1) requirements

- Preferred terms in English, French, German and Arabic; +term for use as xml/TEI attribute values
- Alternative terms for each concept
- A scope note, providing a clear and distinctive definition of the concept.
- Reference(s) to broader and/or narrower term(s)
- Reference(s) to related concepts, i.e. concepts that can be associated to another not on a hierarchical but semantic ground.
- A scheme note, which is intended to provide information about the sources used and the collaborators involved in the collection of terms.



Thot Project (<http://thot.philo.ulg.ac.be>)

96



THOT - THESAURI & ONTOLOGY

for documenting Ancient Egyptian Resources BETA

HOME

THESAURI

TEI INTERCHANGE FORMAT

ABOUT THIS WEBSITE

Search a concept... X

Djoser Netjerikhet

Concept *thot-163*

URI <http://thot.philo.ulg.ac.be/concept/thot-163>

Temporal Extent
(time:TemporalEntity)

2650-2580 BC

Source: [Ćwiek 2008](#), p. 103;
[Seidlmayer 2006](#), p.118.

Temporal Extent
(time:TemporalEntity)

2650-2580 BC

Source: [Ćwiek 2008](#), p. 103;
[Seidlmayer 2006](#), p.118.

Selected Bibliography
(tei:listBib)

- [Ćwiek 2008](#), p.103
- [Hornung et al. 2006](#), p.118

Scheme note
(skos:schemeNote)

Contributor: L. Popko, Saxon Academy of Sciences in Leipzig, TLA
Edited by: Vincent Razanajao (ULg)

ISO standard (ISO-25964-1) requirements

- Preferred terms in English, French, German and Arabic; +term for use as xml/TEI attribute values
- Alternative terms for each concept
- A scope note, providing a clear and distinctive definition of the concept.
- Reference(s) to broader and/or narrower term(s)
- Reference(s) to related concepts, i.e. concepts that can be associated to another not on a hierarchical but semantic ground.
- A scheme note, which is intended to provide information about the sources used and the collaborators involved in the collection of terms.

+ project specific data

- One or several date ranges, if applicable (e.g. pharaoh reigns).

This kind of information is not required by the ISO Standard, but highly desirable for this project, so that the full temporal dimension of the text production involved in the digital text corpora can be taken into account.



Thot Project (<http://thot.philo.ulg.ac.be>)

97



THOT - THESAURI & ONTOLOGY

for documenting Ancient Egyptian Resources BETA

HOME

THESAURI

TEI INTERCHANGE FORMAT

ABOUT THIS WEBSITE

Q Search a concept... X

- * Thot Collections beta
 - > * Category (import test from MET)
 - ✓ * Dating
 - > * Prehistoric and predynastic P
 - ✓ * Pharaonic Period
 - > * Early Dynastic Period/Thin
 - ✓ * Old Kingdom
 - ✓ * 3rd Dynasty
 - Djoser Netjerikhet**
 - * Djoser Teti Sekhemk
 - * Khaba
 - * Nebka
 - * Huni
 - > * 4th Dynasty
 - > * 5th Dynasty
 - > * 6th Dynasty
 - > * 1st Intermediate Period
 - > * Middle Kingdom
 - > * 2nd Intermediate Period
 - > * New Kingdom
 - > * 3rd Intermediate Period
 - > * Late Period
 - > * Napatean Period
 - > * Graeco-Roman Period
 - * Kuschites
 - > * Roman Period
 - > * Byzantine Period

Djoser Netjerikhet

Concept *thot-163*

URI <http://thot.philo.ulg.ac.be/concept/thot-163>

Preferred Terms
(skos:prefLabel)

Djoser Netjerikhet (en)
Djéser (fr)
Djoser (de)
Djoser-Netjerikhet (xml)

Scope Note
(skos:scopeNote)

[Information about the intended meaning of the current concept, with reference(s) to basic bibliography]

Broader Term
(skos:broader)

3rd Dynasty

Exact match
(skos:exactMatch)

MET 04/0047/3
(DJOSER/NETJERIKHET)

Temporal Extent
(time:TemporalEntity)

2650-2580 BC
Source: [Ćwiek 2008](#), p. 103;
[Seidlmayer 2006](#), p. 118.

Selected Bibliography
(tei:listBibl)

- [Ćwiek 2008](#), p. 103
- [Hornung et al. 2006](#), p. 118

Scheme note
(skos:schemeNote)

Contributor: L. Popko, Saxon Academy of Sciences in Leipzig, TLA
Edited by: Vincent Razanajao (ULg)

SKOS

```
<skos:Concept xml:id="thot-163" rdf:about="http://thot.philo.ulg.ac.be/concept/thot-163">
  <skos:prefLabel xml:lang="en">Djoser Netjerikhet</skos:prefLabel>
  <skos:prefLabel xml:lang="fr">Djéser</skos:prefLabel>
  ...
  <skos:inScheme rdf:resource="http://thot.philo.ulg.ac.be/thesaurus/dating/" />
  <skos:broader rdf:resource="http://thot.philo.ulg.ac.be/concept/thot-162" />
  <tei:listBibl>
  <tei:bibl>
    <tei:ptr target="#thotbiblio-15">Ćwiek 2008</tei:ptr>
    <tei:citedRange>103</tei:citedRange>
  </tei:bibl>
</tei:bibl>
```



Thot Project (<http://thot.philo.ulg.ac.be>)

98



THOT - THESAURI & ONTOLOGY

for documenting Ancient Egyptian Resources

BETA

HOME

THESAURI

TEI INTERCHANGE FORMAT

ABOUT THIS WEBSITE

Search a concept... X

Djoser Netjerikhet

Concept *thot-163*

SKOS

URI <http://thot.philo.ulg.ac.be/concept/thot-163>

Temporal Extent
(time:TemporalEntity)

2650-2580 BC
Source: Ćwiek 2008, p. 103;
Seidlmayer 2006, p.118.

Selected Bibliography
(tei:listBibl)

- Ćwiek 2008, p.103
- Hornung et al. 2006, p.118

Scheme note
(skos:schemeNote)

Contributor: L. Popko, Saxon Academy of Sciences in Leipzig, TLA
Edited by: Vincent Razanajao (ULg)

+ other spacename entities

```
<time:TemporalEntity>
<periodo:earliestYear>-2650</periodo:earliestYear>
<periodo:latestYear>-2580</periodo:latestYear>
<dcterms:source>
<tei:listBibl>
<tei:ptr target="#thotbiblio-15">Ćwiek 2008</tei:ptr>
<tei:citedRange>103</tei:citedRange>
</tei:ptr>
<tei:ptr target="#thotbiblio-69">Seidlmayer 2006</tei:ptr>
<tei:citedRange>118</tei:citedRange>
</tei:ptr>
</tei:listBibl>
</dcterms:source>
</time:TemporalEntity>
</time:hasMember>
```

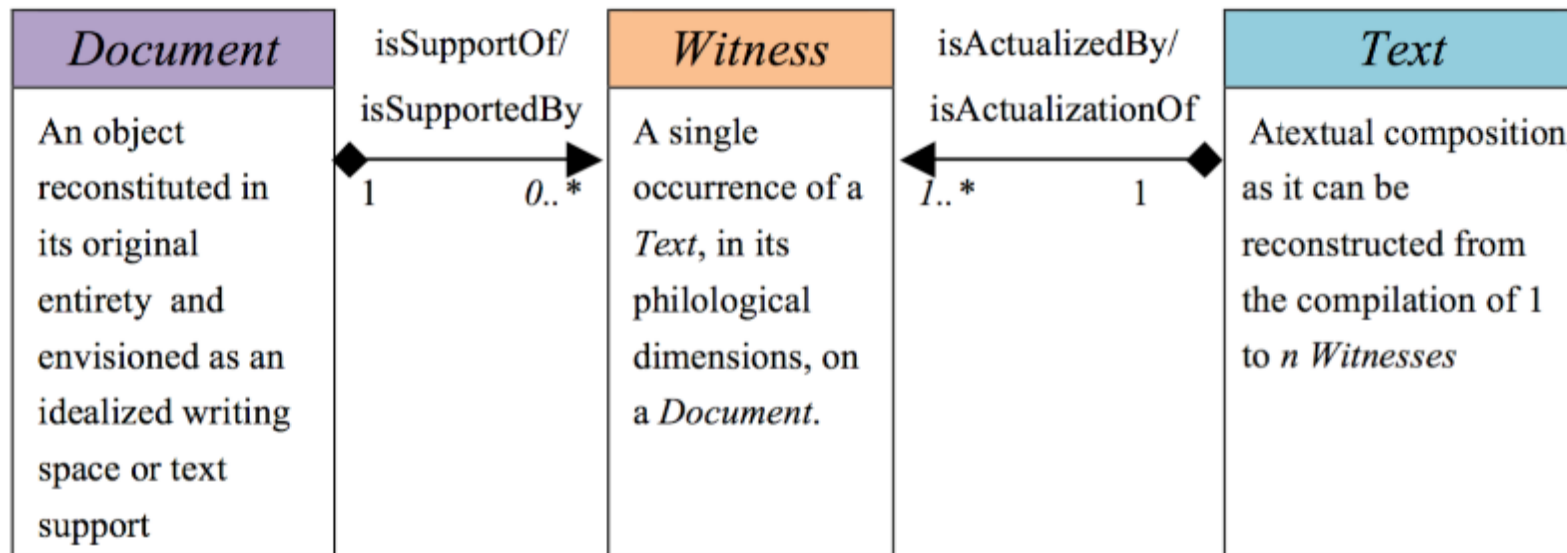



Evolution of the data model

Between 2006 and 2016

+ What kind of data model

■ The original model (2006)

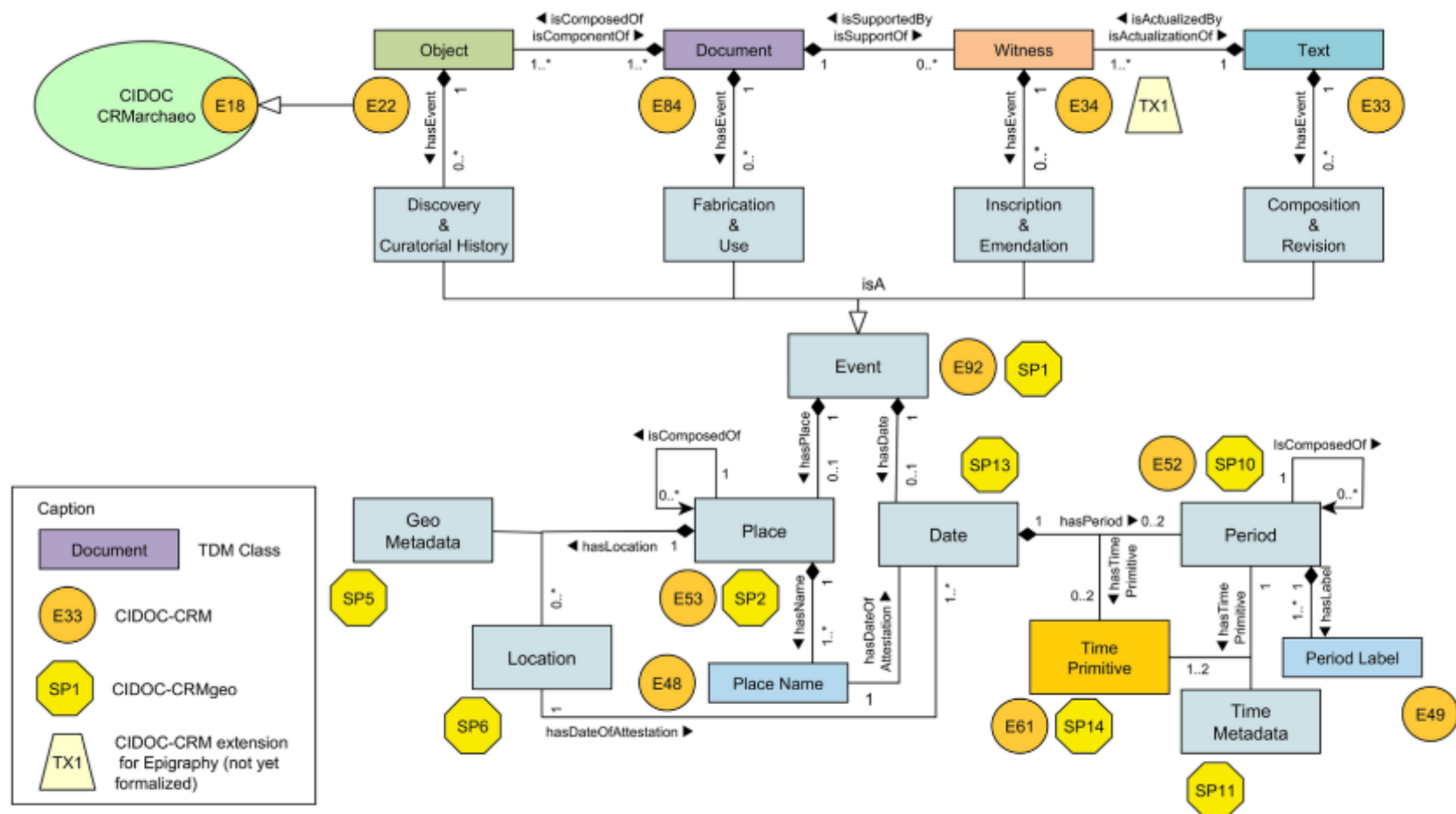


“The [documentary and textual] dimensions are incapable of disconnection: (...) they negatively constitute one another and (...) this constitution requires human agency at every step, from composition to reception.”

(Eggert 2004: 169; see already Eggert 1998: 57)

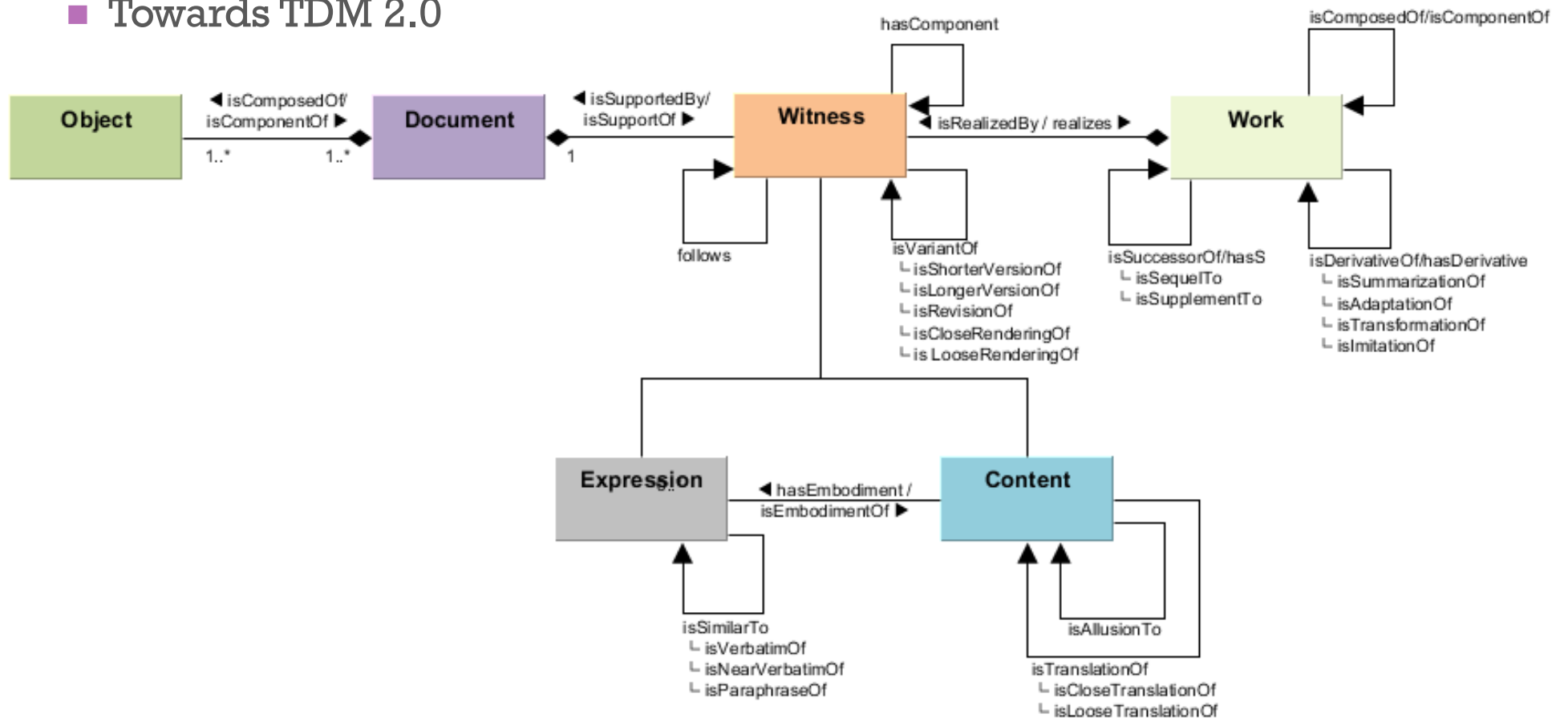
+ What kind of data model

- The original model (2006)
- The Thot Data Model (TDM – 2016) & material philology



+ What kind of data model

- The original model (2006)
- The Thot Data Model (TDM – 2016) & material philology
- Towards TDM 2.0





Thanks!



projet RAMSES | RAMSES project

